EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1967 **No.** 9

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op dinsdag 8 augustus 1967 des middags om 5.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

VOORZITTER: O.S. Henriquez, Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: D.G.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends, M.Croes, E.M. de Kort, G.F.Croes, C.B.Boekhoudt, C.E.Lacle, D.I.Leo, F.L.Maduro, A.Werleman, O.Croes, H.R.Dennert, L.A.I.Chance, E.R.Finck, G.A.Oduber, V.Kock, D.Tromp, B.R.Werleman en D.C.Mathew.

Afwezig is het lid: J.A.C.Alders, in verband met het verblijf in het buitenland.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering van de Eilandsraad, zijnde een vergadering die verdaagd werd, aangezien op de openbare vergadering die bijeengeroepen was gisteravond niet het vereiste aantal leden aanwezig was.

Aangezien dat wij van mening zijn dat één en ander spoedeisende karakter heeft - dit namelijk in verband met het feit dat enige beursalen morgenochtend naar Nederland zullen moeten vertrekken en daarvoor machtiging nodig is door de Eilandsraad - heb ik in verband hiermee hieraan meegewerkt om deze vergadering bijeen te roepen zij het binnen 24 uur, zoals normaal voorgeschreven.

DE HEER C.YARZAGARAY: Ik zal graag van deze gelegenheid gebruik willen maken om het volgende te vragen. In verband met het overlijden van de heer Cornelis Albert Eman die sinds 1951..........

DE VOORZITTER: Mijnheer Yarzagaray, dit is niet aan de orde.

DE HEER C.YARZAGARAY: Ik wilde een minuut stilte voor de heer Eman vragen.

DE VOORZITTER: Dat is wat anders. Gaat Uw gang.

DE HEER C.YARZAGARAY: In verband met het overlijden van de Cornelis Albert Eman, die sinds 1951 ongebroken lid is geweest van de Arubaanse Eilandsraad zou ik U willen verzoeken één minuut stilte te willen houden te zijnernagedachtenis. Van deze plaats wil ik memoreren, dat wijlen de heer Cornelis Albert Eman, fraktieleider van deze partij in de afgelopen 16 jaren, zijn uiterste krachten heeft ingezet en belangeloos het Arubaanse volk op de meest intensieve en grootse wijze vertegenwoordigd heeft. Ik geloof, en samen met mij vele anderen, dat zijn heengaan een onvoorstelbaar verlies betekent voor onze Arubaanse gemeenschap.
Zijn afwezigheid tijdens de komende Eilandsraadsvergaderingen zal dan ook duidelijk voelbaar zijn.
Ik spreek verder de hoop uit, dat zijn geest nog lang onder ons zal blijven voortleven en dat velen zijn voorbeeld zullen volgen en altijd klaar zullen staan om ons volk te dienen.

Señor Presidente, mi kier haci uso di e palabra pa bisa esaki tambe na Papiamento.
En coneccion cu e fayecimento di Señor Cornelis Albert Eman cu desde 1951 tabata miembro di Conseho di Teritorio Insular di Aruba, mi kier pidi Señor Presidente di tene un minuto di silencio na su memoria. Di aki mi kier conmemora cu difunto Cornelis Albert Eman, fraktieleider di nos partido, cu durante e ultimo 16 añanan a dispone sin ningun interes personal tur su esfuerzonan disponibel pa e representa y lucha pa e pueblo Arubano di un modo lo mas intensivo y grandioso.
Mi ta kere y hunto cu mi hopi otro nan, cu su fayecimento ta nifica un perdida irreparable pa nos comunidad Arubano. Su ausencia durante e reunionnan di Conseho Insular venidero lo ta sin duda riparable pa nos tur. Mi ta spera cu su ehempel imagen lo keda meymey di nos, pa semper nos sirbi nos pueblo Arubano honradamente y concientemente. Masha danki.

DE VOORZITTER: Indien de Raad geen bezwaar heeft dan wil ik, conform het voorstel van de heer Yarazagaray, voorstellen om staande één minuut stilte in acht te nemen ter nagedachtenis van het overlijden van het raadslid Eman.

Op voorstel van de Voorzitter wordt één minuut stilte in acht genomen ter nagedachtenis van het overlijden van het raadslid Eman.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, promer cu nos bay na punto no. 1 mi kier puntra pakiko e notulen di e ultimo reunion di e Conseho aki no ta cla?

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, voordat wij overgaan op agendapunt 1 wil ik vragen waarom de notulen van de laatste vergadering van deze Raad niet gereed zijn.

DE VOORZITTER: De betrokken ambtenaar die hiermee belast is is ziek. De afdeling is onderbezet. Vandaar dat het niet mogelijk is gebleken om deze notulen nu klaar te hebben.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, mi a hala esaki padilanti pasobra cu en lo pasado tabatin diferente biaha cu mi a mira cu hopi notulen di Eilandsraad ta keda atras pa 20 pico reunion. Despues di un aña of un aña y mey nan ta bin cu tur e notulen aki. Asina ta cu despues di un aña of un aña y mey hopi hende no ta corda exactamente net kiko nan a bisa. E ta un problema tambe pa nos repasa tur e notulennan.
Si tin mester di mas hende pa haci e notulen aki bin cla poco mas liher, mi ta spera e esfuerzo lo worde haci y asina e notulen aki por bin cla na tempo pa tur e miembronan di Raad.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik heb dit naar voren gebracht, omdat in het verleden ik verschillende malen heb kunnen zien, dat vele notulen van de Eilandsraad over een twintigtal vergaderingen achterblijven.
Na een jaar of anderhalf jaar komt men dan met al die notulen tegelijk. Zodoende weten vele leden na een jaar of anderhalf jaar niet meer precies wat er toen gezegd werd. Het is ook moeilijk voor ons om dan al die notulen door te nemen. Indien er meer mensen nodig zijn om de notulen wat gauwer te laten klaarkomen, dan hoop ik, dat dit ook betracht zal worden, zodat de notulen dan op tijd klaar komen voor de raadsleden.

DE VOORZITTER: Ik kan U de toezegging doen dat wij ons best zullen doen om de notulen steeds bijtijds gereed te hebben. Maar wanneer wij te kampen zitten met ziekten en tekort van personeel, dan zijn dat onoverkomelijke bezwaren. Maar desalniettemin zullen wij trachten één en ander te bespoedigen.

1. Ingekomen stukken:

a. Verslag van het schoolverkeersexamen 1967.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

b. Brief van het Bestuurscollege dd. 24 juli 1967 no. 7407 inzake de aanwijzing van de voorzitter van de huishoudelijke vergadering.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

c. Brief van de Gezaghebber, voorzitter van de Eilandsraad dd. 19 juli 1967 no. 7293, houdende mededeling van de beëdiging en ambtsaanvaarding van Gedeputeerde T.Leest.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

d. Besluit van de voorzitter van het hoofdstembureau tot gekozenverklaring tot lid van de Eilandsraad van de heer E.M. de Kort ter voorziening in de vacature welke is ontstaan door het overlijden van de heer C.A.Eman.

Op voorstel van de Voorzitter zal dit stuk in handen gesteld worden van de commissie, die zal worden benoemd wanneer agendapunt 2 aan de orde is.

e. Brief dd. 25 juli 1967 no. 7189 van de voorzitter van het hoofdstembureau, houdende bericht dat van de heer E.M. de Kort de mededeling is ontvangen, dat hij zijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad aanneemt.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk verwezen naar de commissie die benoemd zal worden om de geloofsbrief te onderzoeken.

2. Onderzoek van de geloofsbrief van de heer E.M. de Kort.

DE VOORZITTER: Ingevolge artikel 28 van het Reglement van Orde zal ik thans een commissie benoemen die de geloofsbrieven zal onderzoeken.
Ik benoem bij deze de heer A.Arends, de heer A.Werleman en de heer O.Croes.
Ik benoem de heer Werleman als Voorzitter van de commissie. Ik verzoek de commissie bijeen te komen, de stukken in ontvangst te nemen en de geloofsbrieven te onderzoeken.

De vergadering wordt voor enige minuten geschorst ten einde de commissie in de gelegenheid te stellen de geloofsbrieven te onderzoeken en verslag uit te brengen.

- - - - - - - - - - -

De Voorzitter heropent de vergadering.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de Voorzitter van de onderzoekcommissie.

DE HEER A.WERLEMAN: Mijnheer de Voorzitter, de commissie heeft de binnengekomen geloofsbrief van de heer E.M. de kort onderzocht en deze in orde bevonden. De commissie wenst de Raad aan te bevelen de heer E.M. de Kort toe te laten als lid van de Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Het voorstel van de commissie is dus om de geloofsbrief goed te keuren.
Wenst iemand in de Raad hierover hoofdelijke stemming? Zo niet, dan is dit voorstel aangenomen en de geloofsbrieven van de heer de Kort zijn goedgekeurd zonder hoofdelijke stemming.

Ik schors thans de vergadering, omdat ik thans de eed wil afnemen van de heer de Kort, indien hij daartoe bereid is, waarna de vergadering voortgezet kan worden. Ik verzoek de heer de Kort naar voren te komen.

Mijnheer de Kort, wilt U de eed afleggen of de belofte?

DE HEER E.M. DE KORT: De eed, Mijnheer de Voorzitter.

"Ik zweer, dat ik middellijk noch onmiddellijk, onder welke naam of wat voorwendsel ook, in verband met mijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad, aan iemand, wie hij ook zij iets heb gegeven of beloofd, noch zal geven. Ik zweer, dat ik, om iets hoegenaamd in deze betrekking te doen of te laten van niemand hoegenaamd enige belofte of geschenken zal aannemen middellijk of onmiddellijk.
Ik zweer trouw aan de Koningin, dat ik de voor Aruba geldende wettelijke regelingen steeds zal helpen onderhouden en het welzijn van de Nederlandse Antillen in het algemeen en van Aruba in het bijzonder naar mijn vermogen zal voorstaan". "Zo waarlijk helpe mij God Almachtig".

DE HEER E.M. DE KORT: Zo waarlijk helpe mij God Almachtig.

DE VOORZITTER: Ik nodig U uit om plaats te nemen.
Dan wil ik in de eerste plaats de heer de Kort, het nieuw gekozen en nieuw toegelaten raadslid, welkom heten in deze Raad. Ik wens U zeer veel sukses toe in Uw werkzaamheden als raadslid en behalve sukses ook zeer veel sterkte. Deze positie is niet alleen één van grote eer, maar ook van grote verantwoordelijkheid. Deze Raad, zoals U allemaal bewust bent, staat een zware taak te wachten. Wij vertrouwen erop en wij zijn er zeker van dat ook U, Mijnheer de Kort, hieraan Uw beste krachten zult geven.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, di mi parti mi kier gradici mi fraccion cu e nombramento di mi persona como miembro di Eilandsraad. Lo mi garantisa nos Bestuurscollege tur ayuda den tur sentido. Naturalmente mi hendenan lo worde representa, manera debe ser, cu mas honrades posibel. Cu nos lucha lo worde continua ta indudabel y ami lo ta un di nan cu lo yuda. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, van mijn zijde wil ik mijn fraktie bedanken voor de aanstelling van mijn persoon als Eilandsraadslid. Ik wil het Bestuurscollege alle steun toezeggen in alles. Mijn mensen zullen uiteraard vertegenwoordig worden zoals dat moet, met de grootste oprechtheid mogelijk. Dat onze strijd voortgezet zal worden is ongetwijfeld en ik zal van mijn kant hieraan meehelpen. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 4 augustus 1967 betreffende de beschikbaarstelling van gelden voor het verlenen van studiebeurzen, (Ag.no. 7689; bijlage 1967 no. 30).

DE VOORZITTER: Zijn er leden die het woord wensen te voeren naar aanleiding van dit agendapunt?

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, naar aanleiding van het voorstel van het Bestuurscollege om een extra bedrag op de begroting te zetten, wil ik U mededelen, dat onze fraktie uiteindelijk niet alleen geen bezwaar heeft, maar dat wij het zelfs toejuichen. Immers, Mijnheer de Voorzitter, de afgelopen 12 jaren heeft deze fraktie of deze partij ervoor gezorgd dat het woord beursalen een vertrouwelijke klank gekregen heeft bij de bevolking van Aruba. Twaalf jaar geleden toen de P.P.A. begon aan het bewind te staan van dit Eilandgebied is de P.P.A. toen drastisch er toe overgegaan om meer beurzen te verlenen en niet alleen aan mensen van een zeker deel van het Eiland, zoals het vroeger gebeurde, maar aan de hele bevolking. En dankzij deze inspanning van de P.P.A. in die jaren, zijn nu velen teruggekeerd met een zekere ontwikkeling en een zeker diploma op zak. Dus het is begrijpelijk niets anders te verwachten dan dat de P.P.A. zonder meer dit voorstel goedkeurt.

De heer Dolfi Oduber zal dieper op deze zaak ingaan en misschien met andere voorstellen komen. Maar, zoals ik reeds zei, Mijnheer de Voorzitter, onze fraktie steunt dit voorstel.

DE HEER G.A.ODUBER: Mijnheer de Voorzitter, gaarne voldoen wij aan het voorstel om extra middelen goed te keuren om bepaalde jongelui de kans te geven om verder hun studie te ontplooien. Ik neem aan dat de toekenning van beurzen gepaard ging met de nodige nauwkeurigheid en de gezonde principes hieraangaande, zonder enige partijpolitieke belangen. Maar hier kan ik zekerheidshalve niet nalaten mij af te vragen of Uw College alle gegadigde beursalen die door de verschillende instanties van gunstig advies voorzien zijn de kans heeft gegeven om verder hun studie voort te zeggen in het buitenland. Ik heb vernomen, dat het aantal kandidaat-beursalen boven de 100 geweest was. Ik vraag mij af of van de 100 er nauwelijks 20 of 28 of 29, zoals Uw College hier voorstelt, zuiver alleen deze, de nodige gunstige adviezen gekregen hebben om hun studie verder in het buitenland te gaan vervolgen. Ik vraag mij af of er meerdere gegadigde beursalen zijn die niet opgenomen zijn in Uw lijst in Uw beleid van beursverlening tot dusverre. En ik vraag mij, indien het antwoord hierop, "ja", luidt, of het niet tijd wordt dat gelden, samen met deze overschrijding, ook goedgekeurd worden hiervoor om alle jongelui die gevraagd hebben om een beurs te verkrijgen van het Eilandgebied en die voldoen aan een gunstige beslissing en gunstig advies van de verschillende instanties, dat die ook in de gelegenheid gesteld zullen worden om in het buitenland hun studie verder voort te zetten. Ik zou graag van de betrokken gedeputeerde willen vernemen, indien dit zo is, of zij gaarne bereid zullen zijn om meerdere gelden te voteren voor iets dat het wel en wee van het Eilandgebied zeker zal steunen en dat in de toekomst door onze eigen mensen op een hogere niveau en met eigen krachten beter en harder gewerkt zal kunnen worden voor de economische- en toeristische- en financiële- en Overheidsbeleid van het Eilandgebied. Ik dank U.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, pa mi ta un satisfaccion tambe di un banda pa mira cu ta interesa pa mas mucha posibel haya un estudio den exterior. Mi ta completamente di acuerdo cu Señor Oduber unda e ta puntra e diputado concerni cu si tin mas hobennan cu por cualifica pa sigui un estudio den exterior pa bin yuda nos problemanan cu cual nos ta haya nos confrontá awe. Mi ta sigur cu lo tin mas cu lo kier studia y cu lo por. Na otro banda nos tin di puntra nos mes tambe cu si tin placa of cu placa por worde haya di un of otro manera pa manda e hobennan aki studia. Mi ta sigur cu awor caba un porcentahe grandi di e presupuesto di Aruba ta bay pa educacion. Tanten cu e ta worde bon usa, di nos parti, nos no tin nada contra pa e bay pa educacion. Si, lo mi kier remarca cu ta duel mi cu nos mester a bin back awe pa trata e punto di e agenda aki, ya cu por cierto weganan politico e reunion no por a sigui ayera. E mester a worde yama awe di karakter di urgencia. Mi kier bisa cu aki den nos no ta pa hunga wega. Ta un asunto masha importante y mi ta spera cu en lo futuro otro banda lo comprende cu wega mester keda pa otro ora y no pa ora di reunion importante manera esaki. Te asina leuw, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ook voor mij is het van een kant een voldoening om te zien dat men belangstelling toont om zoveel mogelijk de jongelui in de gelegenheid te stellen hun studie in het buitenland te vervolgen. Ik ben het helemaal eens met de heer Oduber, waar hij aan de betrokken gedeputeerde vraagt of er meer jongelui zijn, die in aanmerking komen voor het volgen van een studie in het buitenland, om ons met onze problemen, waarmee wij hier te kampen hebben, te komen helpen.

Ik ben er zeker van dat er meer zijn die zullen willen gaan studeren en die dat ook aan zullen kunnen.
Van de andere kant moeten wij ons afvragen of er wel geld is of dat er geld op de een of andere wijze gevonden kan worden om deze jongelui uit te zenden om te studeren. Ik ben er zeker van dat thans reeds een grote percentage van onze begroting voor het onderwijs wordt aangewend.
Ik moet wel even opmerken, dat ik het jammer vind, dat wij vandaag moesten terugkomen om dit agendapunt te behandelen, aangezien de vergadering vanwege zekere politieke manipulaties gisteren geen doorgang kon vinden. De vergadering moest vandaag met spoed worden samengeroepen.
Ik wil hier stellen, dat wij hierin niet gekomen zijn om spelletjes te doen. De zaak is daarvoor te belangrijk en ik hoop dan ook, dat de andere zijde in de toekomst wel zal begrijpen, dat men op een andere tijd moet spelen en niet bij een zo belangrijke vergadering, zoals deze.
Tot hier dan, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, di nos banda ami tambe ta di acuerdo pa aproba e placanan cu a worde pidi aki, cual lo permiti mas hobennan di Aruba pa bay studia afor.
Tocante e observacion di Señor Oduber di otro banda, mi ta calcula cu e tambe sa masha bon con e situacion financiero di Aruba tabata dia cu nan a laguele. Si berdaderamente nan a laga placa pa nos en vez di cantidad di debe nos lo por a haci hopi mas cos. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, van onze kant ben ik het ook eens om de gelden die hier gevraagd worden toe te kennen, waardoor onze jongelui in staat zullen zijn om in het buitenland te gaan studeren.
Wat betreft de opmerking van de heer Oduber van de overzijde, meen ik dat hij ook heel goed weet hoe de financiele toestand van Aruba was toen zij die achterlieten. Indien zij inderdaad geld hadden achtergelaten voor ons in plaats van een hoop schulden, dan zouden wij wel meer dingen kunnen doen. Ik dank U.

Er ontstaat een opschudding onder het publiek.

DE VOORZITTER: Mi tin di hala atencion di publiek cu Reglement van Orde di Eilandsraad no ta permiti publico pa expresa di ningun manera su opinion tocante loke ta pasando den e reunion di Eilandsraad.
Si publico no tene su mes na e regla aki ta mi deber pa haci pa tur hende den publieke tribune sali bay pafor. Lo mi no desea di haci esey, asina ta mi ta pidi boso cooperacion. Si boso kier presencia e reunion aki keda keto y no haci ningun sonida ni indicacion di opinion, sino mi ta haya mi obliga di pidi boso pa bay afor.

(Vertaling)

Ik moet het publiek erop wijzen, dat het Reglement van Orde van de Eilandsraad niet toestaat, dat het publiek op de een of andere wijze haar mening bekend maakt over hetgeen er gesproken wordt in de vergadering van de Eilandsraad. Als het publiek zich niet houdt aan deze regel, dan zal ik verplicht zijn alle personen uit de publieke tribune te laten verwijderen. Ik zal dit niet gaarne willen doen, daarom vraag ik Uw medewerking. Indien U deze vergadering wilt bijwonen, dan dient U stil te zijn en geen geluid te maken of uiting van opinie te geven, anders zal ik genoodzaakt zijn U te vragen om naar buiten te gaan.

Zijn er nog andere leden die het woord wensen te voeren?

DE HEER H.R.DENNERT: Mijnheer de Voorzitter, ik wil kort zijn. Ik wil alleen maar verklaren dat ik mij aansluit bij de woorden van de heren Finck en Oduber. Mijn verdere commentaar zal ik houden voor de tweede ronde.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, Señor Finck a bisa cu desde cu Partido Patriotico Arubano a bin na mando nan a manda hopi mucha bay studia na Holanda cual tabata distinto di loke tabata worde haci promer. Mi ta kere cu Señor Finck sa tambe cu e periodo cu tabatin promer cu aña 1954, tabata un periodo masha dificil pa e gobierno cu tabatin e tempo ey, esta e gobierno di Arubaanse Volks Partij y Union Nacional Arubano. E tempo ey nos no tabatin un decentralisacion completo cual por a duna nos e poder pa por a dispone di mas placa. Pasobra e statuut cual a duna nos e Eilandenregeling nobo a cuminsa na aña 1954.
E periodo promer cu esey nos no por a dispone di placa segun deseo di esnan cu tabata forma Bestuurscollege e tempo ey. Pero mi por sigura Señor Finck cu desde awor padilanti, no mes tanto beursalen cu Partido Patriotico Arubano nos lo duna sino mas beurzen. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, de heer Finck zei, dat sinds de Partido Patriotico Arubano aan de macht was gekomen, zij vele jongelui naar Nederland hebben gezonden om te studeren, hetgeen anders was dan daarvoor geschiedde. Ik geloof, dat de heer Finck ook weet, dat de periode voor 1954 een zeer moeilijke periode was voor het gouvernement, dat toen aan was, dus de regering Arubaanse Volks Partij/Union Nacional Arubano. In die tijd hadden wij geen algehele decentralisatie, die ons de macht zou hebben gegeven om over meer geld te beschikken. Want het Statuut, dat ons de nieuwe Eilandenregeling gaf, kwam pas in 1954 tot stand. Vóór die tijd konden wij niet over geld beschikken, zoals zij, die het Bestuurscollege van toen vormden, zouden hebben gewenst.
Ik kan de heer Finck echter de verzekering geven, dat van nu af aan, wij niet alleen evenveel beursalen zullen uitzenden als de Partido Patriotico Arubano, maar dat wij meer beurzen zullen gaan geven.
Ik dank U.

DE HEER V.KOCK: Mijnheer de Voorzitter, ik juich toe, dat er middelen worden verstrekt voor het beschikbaar stellen van gelden voor Arubaanse studenten die in Nederland of elders in het buitenland willen studeren, want daardoor wordt hun gezichtsveld verbreed hetgeen zeer nodig is voor hun algemene ontwikkeling en voor het beroep, waarvoor zij in het buitenland willen studeren. Daarom wil ik enkele vragen stellen, Mijnheer de Voorzitter, in verband met het geven van deze beurzen.
Mijn eerste vraag is: Zijn er beurzen toegekend aan studenten die zich willen specialiseren in de technische richting? Zo ja, in welke richting en hoeveel? Ik stel deze vraag in verband met de vooruitgang van Aruba. Om de moderne ontwikkeling van de wereld te volgen moeten mogelijkheden geschapen worden dat er hier op Aruba capabele mensen zijn om deze vooruitgang te bevorderen.
Mijn tweede vraag luidt als volgt: Is er rekening gehouden bij het geven van beurzen aan zij die afstuderen in Holland?
Mijn derde vraag, Mijnheer de Voorzitter, is: Wat zijn de verwachtingen binnen twee jaren voor de afgestudeerden op H.T.S.-niveau, die op Aruba terugkeren?
Mijn vierde vraag is: Is er bij het geven van beurzen rekening gehouden met H.T.S-elektronica, wat heel belangrijk is voor Water & Energie Bedrijf en bouwkunde, wat heel belangrijk is voor Dienst Openbare Werken van het Eilandgebied Aruba? Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, mi tambe ta completamente di acuerdo cu e oradornan di mi fraccion kendenan a haci uso di e palabra promer cu mi. Esey kier meen pues, cu ami tambe ta completamente di acuerdo cu e sugestion, haci pa mi colega Oduber, kende a sugeri cu no solamente nos lo vota pa e suma aki pero si ta necesario nos lo vota pa halza e suma basta cu nos por duna mas discipulonan chance pa bay studia afor si tabatin mas cu no a haya beca aunque cu nan tabatin consehonan favorabel di nan cabesante di school, di e comision di admision of di test Psychologico. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ook ik ben het volkomen eens met de sprekers van mijn fraktie, die vóór mij gebruik hebben gemaakt van het woord. Dat wil dus ook zeggen, dat ik ook volkomen eens ben met het voorstel gedaan door mijn collega Oduber, die onder andere heeft gesteld, dat wij niet enkel voor dit bedrag zullen stemmen, maar indien het noodzakelijk is wij ook zullen stemmen om het bedrag te verhogen, zodat wij meer leerlingen kunnen uitzenden om hun studie voort te zetten, als er meer jongelui waren, die in aanmerking kwamen voor een beurs, door een gunstig advies van het hoofd van hun school, van de toelatingscommissie of naar aanleiding van de psychologische test. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, ami tambe ta aplaudi e hecho cu Bestuurscollege a tuma e iniciativo pa pidi un fianza pa manda mas studiante studia afor. E futuro di Aruba ta depende riba e potencianan aki y na unda cu nos por nos mester yuda y encurasha nan pa mañan Aruba tin un grupo di hende cu por traha cu suficiente responsabilidad.
Ta duel mi cu mi mester a bin awe pa di dos biaha pa e reunion aki pa aproba un fianza pa progreso di Aruba. Mi ta haya e hecho di boycotea un reunion asina importante baho. Mi ta gradici nos diputadonan cu a tuma e iniciativo aki y mi ta vota di acuerdo tur momento pa un hecho asina. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ook ik juich het feit toe, dat het Bestuurscollege het initiatief genomen heeft om een lening aan te vragen om meer jongelui in het buitenland te laten studeren.
De toekomst van Aruba hangt af van deze krachten en waar wij ook kunnen, moeten wij hen helpen en aanmoedigen, zodat Aruba morgen over een groep mensen beschikt die met voldoende verantwoordelijkheid kunnen werken.
Ik vind het jammer, dat ik vandaag voor de tweede maal in deze vergadering heb moeten komen om een lening goed te keuren voor de welvaart van Aruba. Ik vind het boycotten van zo'n belangrijke vergadering een laffe daad. Ik dank onze gedeputeerden, die dit initiatief hebben genomen en ik zal dan ook te allen tijde voor zo'n voorstel stemmen. Ik dank U.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, ik kan mij volkomen aansluiten bij de woorden van de heren Finck en Oduber. Toch had ik eigenlijk een vraag, Mijnheer de Voorzitter. Op Curacao is men namelijk begonnen met de derde leerkring. Ik vraag mij af waarom dit eigenlijk hier niet het geval is, gezien het feit dat er een recent rapport is uitgebracht door een deskundige die dit ten zeerste aanbeveelt om ook hier op Aruba met de derde leerkring te beginnen. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, mi kier a sabi di Bestuurscollege si en curso di tempo Bestuurscollege no a haya correspondencia di Landsregering en cuanto beursalen pa hoofdakte pa e aña aki pa bay Holanda.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik zou graag van het Bestuurscollege vernemen of in de loop van tijd het Bestuurscollege geen correspondentie heeft gekregen van de Landsregering betreffende beursalen naar Nederland voor de hoofdakte.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, mi a tende awe tardi hopi palabra bonita di elogio en cuanto e subsidie pa e beursnan aki. Mi kier haci un remarca. Si nos ta papia asina responsabel, ayera nochi caba esaki mester a worde dicidi. Pero ya. Si ta trata di politica, pa un motibo of otro algun partidarionan no ta bin reunion y esey ta fuera di nos alcance. Pero mi kier pone mi mes hunto cu Señor Leo, un colega di mi, kende a haci un remarca ariba locual nos ta contribui na Gobierno Central.
En vista di e beursnan, ami tambe a nota cu Aruba no ta haya, segun nos opinion, locual ta pertenec'ele.
Gracias na Dios cu na Aruba nos tin e Gobierno cu ta manda hende studia y tambe e yudanza cu nos tin mas cual ta worde contribui door de Lago Oil & Transport Company, kende tambe ta manda nos hobennan bay studia.
Mi ta spera cu den futuro, durante e gobernacion di nos gobierno, nos lo intensifica e plan di estudio p'asina nos por garantisa e futuro di Aruba cu mihor hendenan cualifica cu por yuda nos pueblo Arubiano guia su mes y para riba su mes pianan sin tin mester di yudanza ni di techniconan di afor. E tempo a yega cu e Arubianonan aki na Aruba mester ocupa e puestonan conveniente. Y e unico manera cu nos por logra esaki ta door di entrenamiento, door di school y door di trece hendenan technico pa ocupa e puestonan cu lo bin, considerando evolucion moderno di mundo, nos ta kere cu nos no por keda tras, Señor Presidente. Mi ta aplaudi e hecho aki y mi ta spera cu nos por tin hopi mas placa. Nos tur ta conciente cu presupuesto di aña pasa ya caba a faya. Asina ta nos no sa con esaki lo bay traha. Pero ami lo ta uno y hunto cu mi mi partidarionan y colegänan, cu lo haci tur nos esfuerzo pa weita tur sorto di medio na nos alcance cu asina nos por en berdad intensifica e plan di estudio mas grandi den e base technico pa completa asina e futuro di Aruba.
Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik heb vandaag vele mooie woorden van lof gehoord, met betrekking tot de subsidie voor deze beurzen. Ik wil een opmerking maken. Indien wij zo verantwoordelijk praten, dan had dit gisteravond reeds moeten gebeuren. Maar ja! Wanneer het gaat om de politiek, dan komen om de een of andere reden enige partijleden niet naar de vergadering en dat valt buiten ons bereik. Maar ik wil mij aansluiten bij de heer Leo, een collega van mij, die een opmerking heeft gedaan betreffende onze bijdrage aan de Centrale Regering. Met het oog op de beurzen, heb ik ook gemerkt, dat Aruba, volgens onze mening niet krijgt, wat haar toekomt. Goddank, hebben wij hier op Aruba ons Gouvernement, dat de mensen uitstuurt om te studeren, alsmede de hulp die wij bovendien hebben door de Lago Oil & Transport Company, die ook onze jongelui uitstuurt om te studeren. Ik hoop, dat in de toekomst gedurende het bestuursperiode van dit Gouvernement wij het onderwijsplan zullen opvoeren, om onze toekomst te verstevigen met beter gekwalificeerde personen, die ons Arubaans volk zullen helpen leiden om op haar eigen benen te staan zonder hulp nodig te hebben van technici uit het buitenland.

De tijd is aangebroken waarop de Arubanen hier op Aruba de belangrijke posten moeten bezetten. En de enige wijze waarop wij die kunnen bereiken is door opleiding, door onderwijs en door technische mensen te brengen om de funkties, die komen zullen, te bekleden rekening houdende met de evolutie van de moderne wereld, waarbij wij menen niet ten achter te mogen blijven, Mijnheer de Voorzitter.
Ik juich dit toe en ik hoop, dat wij veel meer geld daarvoor zullen hebben. Wij weten allemaal, dat de begroting van het vorig jaar reeds gefaald heeft. Daarom weten wij niet hoe dit te werk zal gaan. Maar ik persoonlijk zal één zijn, samen met mijn partijgenoten en collega's, die al onze inspanningen zullen doen om alle middelen binnen ons bereik zien te krijgen, teneinde inderdaad het onderwijsplan grootser op te voeren op grond van de technische richting om zodoende de toekomst van Aruba rond te maken.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, in de aanbiedingsbrief van het Bestuurscollege lees ik in paragraaf 2, "thans blijkt, dat de E.E.G. voor bedoelde opleiding geen beurzen meer beschikbaar stelt, terwijl kan worden aangenomen, ook door het Land dergelijke beurzen niet meer zullen worden verstrekt in verband met bestaande plannen om op Curacao een derde leerkring te vormen".
Wanneer ik dit lees dan krijg ik de indruk dat het Bestuurscollege wil zeggen, dat dit aanleiding is om nu deze gelden te vragen.
Ik vraag mij af of het Bestuurscollege of althans U, Mijnheer de Voorzitter, niet bekend was met het feit, dat het Land deze beurzen dit jaar niet beschikbaar zou stellen.
Mijnheer de Voorzitter, ik meen dat de E.E.G. één of twee keer beurzen beschikbaar gesteld heeft voor de opleiding voor de hoofdakte in Nederland. Verleden jaar was het zo dat de Landsregering de kans genomen had om deze kinderen naar Nederland te laten gaan met de verwachting dat de E.E.G. deze beurzen beschikbaar zou stellen. Het is later gebleken dat de E.E.G. geen beurzen in deze richting beschikbaar stelde en toen moest het Land deze kosten betalen. Maar ik meen dat destijds het Land het Bestuurscollege in kennis heeft gesteld, dat deze beurzen niet meer door het Land zou worden gegeven. Men zegt, dat het schijnt alsof dit iets tegen Aruba is. Dit is helemaal niet waar. Op Curacao heeft het Land het Eilandgebied ook gezegd, dat zij of een derde leerkring moest beginnen, (wat men ook van plan is), of dat zij zelf de kosten zou moeten betalen. Dus ik vraag het Bestuurscollege vriendelijk of dit thans blijkt, dat het zo is, of wist het Bestuurscollege of althans U, Mijnheer de Voorzitter, van te voren dat dit zou gebeuren.

DE VOORZITTER: Zijn er andere leden die het woord wensen te voeren? Zo niet, dan is het woord thans aan de Gedeputeerde van Onderwijs die U van antwoord zal dienen.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente lo mi kier contesta mas tanto posibel tur e personanan cu a dirigi palabra awe tardi. Pero na promer lugar lo mi kier bay di acuerdo cu e otro oradornan na banda robes di mi (Arubaanse Volks Partij/Union Nacional Arubano/ Partido Independiente Arubano/Partido Revolutionario di Obrero) encuanto e personanan sinta aki banda na mi man drechi (Partido Patriotico Arubano) pa nan sabi di cumpli cu nan responsabilidad. Esun cu no por carga su responsabilidad, mihor e no a accepta su lidmaatschap aki den Raad, pasobra aki nos ta bin pa defende e interes di nos pueblo di Aruba.
Mi kier a puntra nan ta unda e loyale oppositie a keda cu nan a priminti asina tanto den e reunion dia cu nos a worde eligi como diputado?
Awor lo mi kier contesta cada persona nan pregunta.

Señor Presidente, Señor Finck a bisa cu e ta aplaudi cu nos a bin awe tardi pa vota pa manda algun Arubiano bay studia na Holanda. Pero si tanto e persona aki ta aplaudi, pakiko e no a bin ayera?
Tambe lo mi kier a haci un remarca como mi mes ta un persona cu a studia cu un beca na Holanda. Por fabor, mi kier a hala e persona aki su atencion pa no bisa cu ta Partido Patriotico Arubano a manda e muchanan bay studia. Si ta asina, mi ta kere, tur Arubiano lo ta cana cu cara abao yen di berguenza si nan mester sabi cu ta Partido Patriotico Arubano a manda nan. Pero na e momento cu bo cambia bo palabra y bisa cu ta pueblo a manda e hobenes aki bay studia anto orgullosamente nos lo cana rond bati nos pecho pasobra pueblo a manda e hobennan bay studia cu awe ta bin traha na interes general di partido y interes general di pueblo.
Lastimamente nos ta weita cu den e fila di Señor Finck tin hobennan cu a studia cu beca ariba costilla di nos pueblo Arubiano y cu ayera a keda scondi y no a bin vota pa otro bay studia na Holanda.
Mi kier a sigui cu Señor Oduber y conteste ariba su preguntanan.
E tambe ta bisa cu gustosamente nan kier vota pa e personanan aki bay studia y mescos cu Señor Tromp e ta bisa cu no solamente pa esey nan, sino pa mas ainda, si ta posibel. Awor mi kier contesta e dos personanan aki cu tabata diputado den e Bestuurscollege pasa y un di nan diputado di Enseñanza cu ta nan mes a bin cu e proposicion di duna beca na solamente 20 persona.
Cu ta nan mes a bin cu e oportunidad pa solamente 20 persona bay studia afor. Awor nan ta bin bisa cu nan kier duna mas. Pakiko dia di e presentacion di e presupuesto na Raad nan no por a bin cu mas ariba e presupuesto aki? Tambe lo mi kier agrega cu Land, den cual e personanan aki nan fraccion ta tuma parti den Gobierno Central, e aña aki a haya permiso di aumenta e cantidad di becanan di 50 pa 100.Lastimamente nos por bisa cu Aruba a worde laga na caya door di e mesun personanan cu ta grita awor pa duna mas beca. Pasobra for di e 100 becanan ey, Señor Presidente, Aruba a haya solamente 18. P'esey Bestuurscollege a dirigi su mes na su miembronan di Raad di combinacion y partido di Arubaanse Volks Partij y a dicidi pa duna e 9 hobennan aki, cu a caba como maestro, e oportunidad pa nan caba nan estudio y bin reemplaza hopi stanhero aki na Aruba.
Mi por bisa den nomber di nos Bestuurscollege cu nos lo pone den e presupuesto venidero mas beca disponibel pa nos hobennan bay studia.

Señor Dennert no a bisa mucho cos. Solamente cu e ta di acuerdo cu Señor Finck y Señor Oduber. Loke mi a bisa tambe ta pa Señor Dennert.

Mi kier contesta awor e preguntanan di Señor Kock. Señor Kock ta puntra si a worde duna beca den e direccion technico. Esey mi por contesta cu si. Mi no a trece tur e nombernan cu e direccion cu nan ta bay studia.
Pero mi por garantisa bo cu di e 20 becanan cu nos a duna, por lo menos 10 ta den e direccion technico. Actualmente mi no ta papiando di e nuebenan cu lo haya beurs despues di e reunion di Raad aki como cu eseynan ta solamente pa hoofdakte.
Di dos pregunta di Señor Kock ta si Bestuurscollege a pone atencion na esnan cu ta studiando na Holanda. Tambe nos por bisa; si.
Nos por menciona e cantidad locual ta tres. Bestuurscollege no solamente a corda nan, reaccionando riba nan peticion, pero te hasta mi por menciona cu Bestuurscollege a tuma contacto cu algun estudiante na Holanda pa trata di yudanan pa un mihor futuro.
Di tres pregunta di Señor Kock ta: kiko Bestuurscollege ta spera y cuanto e ta spera cu lo bin cla cu nan H.T.S. na Holanda y ki futuro e personanan lo tin na Aruba.
Mi por contesta Señor Kock lo siguiente cu pa promer bes y kisas pa promer bes den historia e Bestuurscollege a pidi extensamente un estudio, un rapport di tur esnan cu ta studiando na Holanda pa nos, ora nos sabi cu nan ta bin cla, por purba emplea nan, no manera a socede te awor aki cu cantidad di hobenes ta bin cla y nan ta bin Aruba cana rond sin por haya trabao.

Di cuater pregunta di Señor Kock tabata si nos a duna beca pa studia H.T.S.-elektronica. Tambe mi por confirma cu Bestuurscollege a duna un beca pa H.T.S.-elektronica. E ta puntra si Bestuurscollege a duna beca pa Bouwkunde. Bestuurscollege a nenga beca pa Bouwkunde, pero Bestuurscollege aki a cuminsa cu e opleiding di Bouwkunde na Technische School aki na Aruba. Asina ta, tur e personanan cu lo por a haya beca ta haya e oportunidad awor pa keda studia aki na Aruba den ambiente di nan familia.

Tocante loke Señor Mathew a bisa lo mi kier contesta lo siguiente. E a puntra si Bestuurscollege ta na haltura di e rapport. Si, Señor Mathew, Bestuurscollege ta na haltura di e rapport di Professor Prins. E ta aconseha nos pa tuma medidanan pa cuminsa mas pronto posibel aki na Aruba cu e curso "derde leerkring", esta estudio pa hoofdakte. Si e Bestuurscollege aki por a sinta kisas maske ta dos luna promer, e lo tabata realisabel. Pero como cu e Bestuurscollege aki a sinta den un tempo cu ya e muchanan ta terminando school, tempo di vacacion, e no a haya e oportunidad pa cuminsa cu e curso e aña aki. Kisas Señor Mathew por acerca personanan di Bestuurscollege pasa y puntra nan con bin nan no a traha den e direccion ey.

Tocante loke Señor Osbaldo Croes a bisa, Señor Presidente, lo mi kier conteste cu si; tabatin correspondencia. Pero e correspondencia tabata cu Gobierno Central kier trata di haya e becanan aki paga door di E.E.G. Pero dia e Bestuurscollege aki a haci un bishita di cortesia na Corsow pa cera conoci cu e Ministronan, mi a puntra e Ministro di Onderwijs, cual ta Señor Jossy Tromp, ta con bin Gobierno Central no por a considera Aruba cu e nuebe becanan ey.
E persona aki a contesta nos como cu na Corsow nan ta pensando di cuminsa cu un"derde leerkring", Gobierno Central no ta dispuesto pa duna beca pa studia pa hoofdakte mas. Aña pasa si Land a paga tur e becanan pa esunnan cu a haci estudio di hoofdakte. Mi ta kere cu esey mi a contesta e pregunta di Señor Chance tambe.

Ningun momento Bestuurscollege aki kier a insinua cu Gobierno Central ta contra Aruba. Solamente Bestuurscollege a constata e hechonan.
Y mi kier recapitula e hechonan. Tabatin solamente 20 beca disponibel. Bestuurscollege a duna tur e 20 becanan. Gobierno Central, despues di a worde nenga door di E.E.G., tambe a nenga e nuebe becanan pa hoofdakte. Considerando cu Gobierno Central a haya e oportunidad pa haya 100 beca pa promer bes, e no por a considera Aruba cu e nuebe becanan aki y ta p'esey mi ta haya cu ta pa interes general di nos pueblo Arubiano pa bin pidi e nuebe becanan aki na e respetable miembronan di Raad.
Mi ta kere cu esaki mi a contesta e preguntanan di e miembronan di Raad.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, gaarne zal ik zoveel mogelijk al de personen, die vanavond het woord hebben gevoerd, antwoorden. Doch allereerst wil ik mij aansluiten bij de andere sprekers aan mijn linker zijde (Arubaanse Volks Partij/ Union Nacional Arubano/Partido Independiente Arubano/ Partido Revolutionario di Obrero) ten aanzien van de personen, gezeten aan mijn rechterhand (Partido Patriotico Arubano), dat zij zich hun verantwoordelijkheid weten te vervullen. Hij, die de verantwoordelijkheid niet kan dragen, deed beter om zijn lidmaatschap hier in de Raad niet te aanvaarden, want wij komen hierin om de belangen te verdedigen van ons Arubaans volk. Ik zou willen vragen, waar de "loyale oppositie" is gebleven, die zij zozeer hebben toegezegd in die vergadering toen wij tot gedeputeerden werden gekozen.

Nu zal ik ieder op zijn vragen antwoorden. Mijnheer de Voorzitter, de heer Finck zei, dat hij het toejuichte dat wij vanavond hier gekomen zijn om te stemmen om enige Arubanen naar Nederland te sturen om te studeren. Maar als deze persoon dit zozeer toejuicht, waarom is hij gisteren niet gekomen? Ook wil ik hier een opmerking maken, daar ik iemand ben die met een beurs in Nederland heb gestudeerd. In vredesnaam, ik wil deze persoon hier even erop wijzen om niet te zeggen, dat de Partido Patriotico Arubano de kinderen uitgestuurd heeft om te studeren. Als dat zo is, dan geloof ik, dat alle Arubanen vol schaamte met hangende hoofden rond zouden moeten lopen, indien zij wisten, dat de Partido Patriotico Arubano hen gestuurd heeft. Maar zodra men die woorden wijzigt en zegt, dat het volk deze jongelui gezonden heeft, dan zullen wij ons trots op de borst slaan, want het volk heeft die jongelui uitgezonden om te studeren, die jongelui die vandaag in het algemeen belang van de partij en het algemeen belang van het volk komen werken.
Jammer genoeg zien wij dat in de rijen van de heer Finck er jongelui zijn, die ten laste van het volk met een beurs zijn gaan studeren en die zich verborgen hebben gehouden en niet gekomen zijn om te stemmen, zodat anderen in Nederland zullen kunnen gaan studeren.
Ik wil doorgaan met de heer Oduber en hem op zijn vragen antwoorden. Ook hij zegt, dat zij gaarne willen stemmen voor deze jongelui om te gaan studeren en met de heer Tromp zegt hij, "niet alleen maar voor dezen, maar voor nog vele anderen".
Nu wil ik deze twee personen, die beide gedeputeerden waren in het vorige Bestuurscollege en één van hen zelfs gedeputeerde van Onderwijs, dat zij zelf gekomen zijn met het voorstel indertijd om slechts aan 20 personen beurzen te geven. Dat zij zelf begonnen zijn met de gelegenheid om maar 20 beursalen uit te zenden. Nu komen zij zeggen, dat zij meer beurzen willen geven. Waarom zijn zij bij het indienen van de begroting aan de Raad niet gekomen met meer op de post voor beurzen op die begroting.
Ik wil ook hierbij voegen, dat het Land, waar de fraktie van deze personen deel uitmaken van de Centrale Regering dit jaar toestemming heeft gekregen om het aantal beurzen op te voeren van 50 tot 100. Jammer genoeg echter moeten wij zeggen, dat Aruba de dupe werd gemaakt door diezelfde personen, die thans roepen om meer beurzen. Want van die 100 beurzen heeft Aruba maar 18 gekregen. Daarom heeft het Bestuurscollege zich dan ook tot de raadsleden van de combinatie en de Arubaanse Volks Partij gewend en besloten om deze 9 jongelui, die hun onderwijzersstudie achter de rug hebben de gelegenheid te geven om hun studie te voltooien om zodoende vele vreemdelingen te komen vervangen hier op Aruba.
Ik kan hier namens het Bestuurscollege wel zeggen, dat wij op de komende begroting meer beurzen beschikbaar zullen stellen voor onze jongelui om te kunnen gaan studeren.

De heer Dennert heeft niet veel gezegd. Hij is het slechts eens met de heren Finck en Oduber. Wat ik reeds gezegd heb geldt dus ook voor de heer Dennert.

Ik wil thans de vragen beantwoorden van de heer Kock. De heer Kock vroeg of er beurzen verleend zijn in de technische richting. Daar kan ik bevestigend op antwoorden. Ik heb niet alle namen meegebracht met de richting, waarin zij gaan studeren, maar ik kan U verzekeren, dat van de 20 beurzen, die wij gegeven hebben, er 10 in de technische richting zijn. Thans spreek ik niet van de 9 die een beurs zullen krijgen, na deze vergadering van de Raad, daar deze alleen maar voor de hoofdakte zijn.

De tweede vraag van de heer Kock was of het Bestuurscollege rekening heeft gehouden met hen die in Nederland studeren. Hierop kan ik ook antwoorden: Ja. Wij kunnen ook het aantal noemen en dat is drie.
Het Bestuurscollege heeft niet alleen aan hen gedacht, gevolg gevende aan hun verzoek, maar het Bestuurscollege heeft zelfs contact genomen met enkele studenten in Holland om te trachten hen aan een betere toekomst te helpen.
De derde vraag van de heer Kock was wat en hoeveel het Bestuurscollege denkt dat klaar zal komen met de H.T.S.-opleiding in Holland en welke toekomst deze personen zullen hebben op Aruba. Ik kan de heer Kock het volgende antwoorden, namelijk dat het Bestuurscollege voor de eerste maal en misschien zelfs voor de eerste maal in de geschiedenis om een uitgebreide studie heeft gevraagd, een rapport dus, van allen, die in Nederland studeren, zodat wij, wanneer zij klaar komen, hen zullen kunnen plaatsen en niet zoals tot nu toe is gebeurd, dat vele van deze jongelui klaar komen en hier op Aruba komen rondzwalken zonder werk te kunnen vinden.
De vierde vraag van de heer Kock was of wij beurzen hebben gegeven voor de studie H.T.S.-electronica. Ik kan bevestigen, dat het Bestuurscollege een beurs heeft toegekend voor de studie H.T.S.-electronica. Hij vraagt of het Bestuurscollege beurzen heeft gegeven voor Bouwkunde. Het Bestuurscollege heeft beurzen voor Bouwkunde geweigerd, want het Bestuurscollege is met een opleiding voor Bouwkunde begonnen aan de Technische School hier op Aruba. Zodoende kunnen al diegenen, die een beurs hebben kunnen krijgen, thans de gelegenheid krijgen om op Aruba te blijven studeren in de boezem van de familie.

Op hetgeen de heer Mathew gezegd heeft, zou ik het navolgende willen antwoorden. Hij vroeg namelijk of het Bestuurscollege op de hoogte is van het rapport. Jawel, Mijnheer Mathew, het Bestuurscollege is op de hoogte van het rapport van Professor Prins. Hij adviseert ons om maatregelen te treffen om zo spoedig mogelijk hier op Aruba met een "derde leerkring", dat is dus de studie voor hoofdakte, te beginnen.
Indien dit Bestuurscollege minstens twee maanden eerder aan het bewind was gekomen, dan zou dit verwezenlijkt zijn geworden. Maar daar dit Bestuurscollege aan de macht kwam in een tijd, waarin de kinderen al van school waren en dat de vakantie intrad, heeft zij niet de gelegenheid gehad om dit jaar nog met deze cursus te beginnen.
Misschien zou de heer Mathew de heren van het vorige Bestuurscollege kunnen benaderen en vragen hoe het komt, dat zij niet in die richting hebben gewerkt.

Ten aanzien van hetgeen de heer Osbaldo Croes gezegd heeft, Mijnheer de Voorzitter, wil ik hem antwoorden, dat er inderdaad correspondentie was. Maar de briefwisseling ging over het feit, dat de Centrale Regering deze beurzen zal trachten betaald te krijgen door de E.E.G. Maar toen dit Bestuurscollege een beleefdheidsbezoek gebracht heeft aan Curacao om kennis te maken met de Ministers heb ik de Minister van Onderwijs, de heer Jossy Tromp gevraagd, waarom de Centrale Regering Aruba die 9 beurzen niet heeft kunnen toekennen. Deze persoon antwoordde ons, dat aangezien men op Curacao overweegt een "derde leerkring" te beginnen, de Centrale Regering niet meer bereid was beurzen te geven voor de hoofdakte studie. Het vorig jaar wel, toen heeft het Land al de beurzen van hen die de hoofdakte studie deden betaald.
Ik geloof, dat ik hiermede de vraag van de heer Chance ook geantwoord heb.
Dit Bestuurscollege wil geen ogenblik beweren, dat de Centrale Regering tegen Aruba is. Het Bestuurscollege constateert alleen maar de feiten. En ik wil de feiten even opsommen. Er waren slechts 20 beurzen beschikbaar.

Het Bestuurscollege heeft al deze 20 beurzen toegekend. De Centrale Regering heeft, na de weigering van de E.E.G. de 9 beurzen voor de hoofdakte geweigerd. Rekening houdende met het feit, dat de Centrale Regering de beschikking heeft gekregen over 100 beurzen, voor de eerste maal, heeft zij niettemin Aruba deze 9 beurzen niet willen toekennen en daarom vind ik, dat wij in het algemeen belang van ons Arubaans volk hier hebben moeten komen om deze 9 beurzen te vragen aan de geachte raadsleden. Ik geloof dat ik hiermee wel de vragen van de raadsleden heb beantwoord.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot de tweede ronde.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, ik zal in deze tweede ronde heel kort zijn. Toen wij aan het woord waren over dit agendapunt, hebben wij strikt zaken behandeld en wij hebben vermeden hier het verlenen van beurzen, dus het beschikbaar stellen van geld voor nieuwe beursalen in een politieke sfeer te brengen. Maar, Mijnheer de Voorzitter, jammer genoeg bijna alle sprekers van de overzijde en ook de heer gedeputeerde van Onderwijs hebben ons feitelijk het teken aan de wand gegeven en het grootste teken dat wij ontvangen hebben was - ik heb zelfs het woord gehoord "hecho baho" - dat wij niet op de vergadering zijn verschenen gisterenavond. Mijnheer de Voorzitter, ik wil even duidelijk stellen dat het de vrijheid is van elke volksvertegenwoordiger om op een vergadering te komen of niet. Voorts wil ik constateren, Mijnheer de Voorzitter, en meteen even enkele mensen hun geheugen verfrissen, dat het menigmaal voorgekomen is, dat een gehele fraktie niet op een vergadering gekomen is, zowel in de Staten als in de Eilandsraad. In de afgelopen 8 jaar heb ik menigmaal vele vergaderingen mee gemaakt waar geen enkel lid van de Arubaanse Volks Partij aanwezig is geweest. Wij hebben nooit op een vergadering verteld, dat het een "hecho baho" is. Wij moeten niet zorgen dat hier een vergadering doorgaat. De heren aan de overkant moeten daarvoor zorgen, Mijnheer de Voorzitter. Wij hebben geen bestuur. Die heren hebben het bestuur. Dus die heren kunnen ons niet verwijten door te zeggen dat wij tegen de belangen van het volk gaan, omdat wij niet verschijnen op een vergadering.
Mijnheer de Voorzitter, dit is absoluut onlogisch, op zijn zachtst uitgedrukt.
Nogmaals, Mijnheer de Voorzitter, wij hebben gezegd en wij willen herhalen, dat wij een loyale oppositie zullen voeren. Maar het al of niet verschijnen op een vergadering heeft helemaal niets te maken met het voeren van een loyale oppositie of niet.
Mijnheer de Voorzitter, wij zijn bereid nogmaals te verklaren en hoeveel keren U dat wilt, dat wij loyaal zullen zijn in de oppositie.
Maar, Mijnheer de Voorzitter, wanneer U denkt dat ik niet op een vergadering verschijn en dan toevallig of niet toevallig of bewust of niet bewust 10 leden niet aanwezig zijn en U wilt ons daarmee voor de voeten gooien, dat wij dus alleen maar woorden hebben maar geen daden, (dat bedoelt U uiteindelijk) dan wil ik zeggen, dat U zich vergist.
Wij zullen, wanneer wij het nodig oordelen, niet op een vergadering verschijnen. Dat hebben wij gisteren gedaan en als wij het nodig oordelen de volgende week dan doen wij het weer. Als wij het nodig oordelen over twee maanden, dan doen wij het weer, Mijnheer de Voorzitter.
En wij weten dat wij hiermede de goedkeuring dragen van de Arubaanse kiezers over het algemeen. Want, Mijnheer de Voorzitter, volgens deze redenering dat wanneer er groeperingen zijn in het volksvertegenwoordiging, die denken dat zij een groep terzijde kunnen laten en helemaal geen rekening met die groep kunnen houden, dan willen wij zeggen, dat wij nog minder rekening met U zullen houden. Mijnheer de Voorzitter, elk voorstel van het Bestuurscollege dat ter tafel komt ondersteunen wij wanneer het in het belang is van het Eilandgebied Aruba en van de Nederlandse Antillen.

Daarom hebben wij positief gezegd vandaag, dat wij niet alleen het voorstel van het Bestuurscollege steunen, maar wij juichen het toe omdat straks 9 Arubaanse jongeren uit Nederland komen in het bezit van de hoofdakte. Toen ik in het begin gezegd had dat wij 12 jaren lang de bevolking vertrouwelijk hebben gemaakt met de klank van beursalen, dan heb ik daarmee geen enkel ander bestuur dat voordien was, ook maar willen benadelen. Ik heb slechts een feit geconstateerd. En, Mijnheer de Voorzitter, de feiten liegen niet. De bewijzen zijn er. Wij kunnen de stukken ophalen en wij kunnen zien hoeveel beursalen gestuurd zijn tussen 1951 en 1955 en tussen 1955 en 1966. Dat zijn feiten. Als de heer Arends nu zegt, dat van 1951 en 1955 er nog geen volledige decentralisatie was, dan heeft hij gelijk. Maar wel bij het onderwijs. Het Bestuurscollege van toen had reeds bevoegdheid om beursalen te sturen zoveel als zij wilden en toen hadden wij een betere financiële positie, een betere kas dan de laatste afgelopen jaren.
Mijnheer de Voorzitter, ik hoop dat hetgeen hier gesproken wordt minstens berust op feiten en waarheden. Ik neem het de heer gedeputeerde van Onderwijs niet kwalijk, dat hij hier de zaken anders heeft voorgelegd dan zij zijn. Ik wil hem niet betichten van verdraaien van de feiten, maar ik wil wel zeggen, dat de feiten anders zijn opgegeven als zij zijn. In 1965 gingen de Arubaanse jongelieden die voor hun hoofdakte gingen studeren, nadat zij met de Kweekschool hier klaar waren en met goed gevolg hun examens hadden afgelegd, voor één jaar naar Nederland. Eer-verleden jaar, dus de eerste keer, heeft de E.E.G. inderdaad beurzen verstrekt aan deze jongelieden.
Vorig jaar, Mijnheer de Voorzitter, heeft de E.E.G. toegezegd, hoe deze toezegging geweest is weet ik niet, dus of het schriftelijk of mondeling was weet ik niet. Wel bleek dat de toezegging een beetje op losse schroeven rustte. Er werden dus jongelieden gestuurd voor het volgen van de cursus voor de hoofdakte. In het midden van het cursus-jaar werd medegedeeld, althans in de Landsregering ontving men bericht, dat de E.E.G. deze beurzen niet verstrekt. Wat wil nu de heer gedeputeerde van Onderwijs?
De E.E.G. is meer een zaak op landsniveau, dus automatisch is de Landsregering moreel verplicht, zelfs wettelijk verplicht omdat er reeds gelden uitgegeven waren gedurende die maanden voor de kinderen in Nederland om deze zaak over te nemen. Maar de Landsregering heeft ervoor gezorgd om tijdig het Bestuurscollege te doen weten dat zij geen beurzen meer zouden geven voor hoofdakte. Dus het Bestuurscollege van Aruba, of het nu het Bestuurscollege van partij A of van partij B is, dat doet er niet toe. Het Bestuurscollege van Aruba had deze wetenschap.
De Landsregering gaat uit van de gedachtengang dat beurzen voor Onderwijs meer een lokale zaak is, omdat uiteindelijk Aruba moet weten hoeveel plaatsen zij later zullen nodig hebben voor hoofdaktes.
Daarom heeft de Landsregering altijd dus de gedachtengang bewandeld dat de zaken dus voor het onderwijs meer een Eilandelijke zaak was.
En het is medegedeeld. Ik had niet op willen komen, Mijnheer de Voorzitter, maar ik vind het niet elegant, dat er nu de indruk gegeven wordt in de brief die wij ontvangen hebben van het Bestuurscollege alsof de Landsregering gezegd zou hebben: "Nee jongens, de Partido Patriotico Arubano zit niet meer daar in het Bestuurscollege, dus wij geven geen beurzen". Dat wil men feitelijk doen uitkomen en dat heb ik ook kunnen begrijpen in de woorden van de heer gedeputeerde van Onderwijs dat de Centrale Regering plotseling zegt:"Wij geven geen beurzen voor Onderwijs". Mijnheer de Voorzitter, ik zeg niet, dat men de waarheid wil verdraaien, maar dit is niet juist de waarheid.
Voor ik eindig, Mijnheer de Voorzitter, wil ik nog zeggen, dat ik een geluid gehoord heb van de heer Boekhoudt dat het Bestuurscollege om een lening vraagt. Ik geloof niet dat het een lening is, maar als het inderdaad zo is, dan zou ik het toch alsnog willen horen. Mijnheer de Voorzitter, ik geloof dat ik hiermee kan volstaan. De andere leden van de fraktie zullen hier verder op ingaan.

DE HEER G.A.ODUBER: Mijnheer de Voorzitter, ik heb met aandacht geluisterd naar de verschillende meningen geuit hier in de Raad aan de hand van het agendapunt en ik heb bijzondere aandacht geschonken aan de woorden van gedeputeerde Gilberto Croes.
Ik heb in zijn antwoord, jammer genoeg, niets kunnen constateren over wat ik gevraagd had in de eerste ronde.
Categorisch werd door mij gevraagd of er meerdere gegadigde beursalen zijn die niet opgenomen werden in de huidige beursverlening, die niettemin gunstig-advies hadden van de zijde van de verschillende instanties en die volgens de beurzen-verordening in aanmerking kunnen komen voor de verlening van een beurs. Zo ja, hoeveel. En nu wil ik het wat sterker maken door te zeggen dat wij bereid zijn de nodige gelden hiervoor te voteren. Gaarne zou ik een antwoord van de betrokken gedeputeerde willen vernemen.
Ik heb nog andere punten, maar ik zou wel even willen wachten tot de betrokken gedeputeerde hierop antwoord gegeven heeft.

DE VOORZITTER: Mijnheer Oduber, het is al de tweede ronde.

DE HEER G.A.ODUBER: Mijnheer de Voorzitter, hierop hangt namelijk af wat voor voorstel gebracht zal worden ten aanzien van de middelen die nodig zullen zijn om deze gegadigde beursalen ook de kans te geven om verder hun studie te gaan voltooien. Mag ik dan met mijn voorstel wachten totdat ik antwoord gekregen heb?

DE VOORZITTER: Zeker, Mijnheer Oduber.

DE HEER G.A.ODUBER: Despues di esey, Señor Presidente, permiti mi contesta algun di e señornan na Papiamento.
Entre otro Señor Maduro a puntra den promer ronde, si tin placa pa manda mas, na unda ta saca e placa ey. Mi kier contesta Señor Maduro cu e mes un caminda cu Bestuurscollege ta propone pa saca placa pa e 9 extranan aki, nos ta willing pa haya e placa pa manda e otronan cu merecidamente ta bin na consideracion pa un beurs.
Señor Werleman ta bisa cu ta jammer cu e situacion di Aruba, despues di e Bestuurscollege cu a baha dia 30 di juni proximo pasado, no ta permiti pa haci hopi cos mas. Ta straña mi di tende awor e grito di desesperacion di Señor Werleman cu ta un miembro bieuw di Raad y cu sa, como raadslid, cu tur placa cu worde usa mester tin e aprobacion di Raad.
Asina ta mi ta sigur cu Señor Werleman ta na haltura di e situacion financiero di Eilandgebied.
Señor Presidente, diputado Max Croes a puntra pakiko e Bestuurscollege anterior no a pone mas di 20 beurs disponibel riba e post di e begroting aki. Mi ta kere cu podiser diputado Croes no a realisa cu anteriormente tambe tabatin e costumbre di calcula e cantidad di beursnan cu lo worde poni disponibel y na man di e peticionnan cu ta bin aden ta worde husga debidamente cual merecidamente mester haya un beurs. En lo pasado, si mi memoria ta sirbi mi bon, a worde duna algun biaha menos di 20 di Eiland, pero varios biaha a worde duna mas di 20. Y si ta necesario, a worde duna te 30 y 35. Den e caso aki trobe mi kier bolbe reitera si en caso tin mas mucha cu merecidamente y cu conschonan bon di diferente instancianan ta bin na consideracion pa sigui nan estudio mas leuw, e fraccion aki decididamente lo vota na fabor di e otronan aki y pone mas placa disponibel for di e mes un fondo. Masha danki.

(Vertaling)

Vervolgens, Mijnheer de Voorzitter, sta me toe om enkele van de heren in het Papiaments te antwoorden. Onder anderen heeft de heer Maduro gevraagd in de eerste ronde of er geld is om meer personen te zenden en waar dat geld vandaan moet komen.

Ik wil de heer Maduro antwoorden, dat het geld uit hetzelfde bron zal moeten komen als waarvandaan het Bestuurscollege zich voorstelt geld te krijgen om deze 9 extra personen uit te zenden en wij zijn bereid om geld beschikbaar te stellen om de andere personen die zeer zeker in aanmerking komen voor een beurs uit te zenden.
De heer Werleman zegt, dat het jammer is, dat de toestand van Aruba na het aftreden van het vorige Bestuurscollege op 30 juni jongstleden het niet toelaat om veel meer dingen te doen. Het verbaast mij thans die kreet van wanhoop van de heer Werleman te horen, die een oud lid is van de Raad en die weet, raadslid zijnde, dat alle gelden, die gebruikt worden goedkeuring moeten hebben van de Raad.
Zodoende ben ik er zeker van, dat de heer Werleman wel op de hoogte is van de financiele toestand van het Eilandgebied.
Mijnheer de Voorzitter, gedeputeerde Max Croes vroeg waarom het vorige Bestuurscollege niet meer dan 20 beurzen beschikbaar heeft gesteld op deze begroting. Ik geloof, dat de heer gedeputeerde Croes niet besefte, dat het vroeger ook de gewoonte is geweest om het aantal beurzen, dat beschikbaar zou worden gesteld te ramen om dan aan de hand van de verzoeken, die binnen kwamen naar behoren te beslissen, wie er zoal, naar verdiensten, in aanmerking kwamen voor het toekennen van een beurs.
In het verleden, als mijn geheugen mij geen parten speelt, werden er soms minder dan 20 beurzen gegeven, maar verschillende keren waren er meer dan 20. En wanneer het noodzakelijk bleek 30 tot 35.
In dit verband wil ik daarom nog eens herhalen, dat in geval er meer jongelui zijn, die naar verdiensten en vanwege de goedgunstige adviezen van de verschillende instanties in aanmerking komen om hun studie in het buitenland voort te zetten, deze fraktie zal beslist ten gunste van hen stemmen en meer geld beschikbaar zal stellen uit hetzelfde bron.
Ik dank U.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a contesta Señor Finck ya cu Señor Finck ta yora cu su fraccion en cuanto e hecho cu nan no a aparece ayera na e reunion. E ta bisa cu ta un derecho.
En verdad, Señor Presidente, ta un derecho y un derecho sagrado por cierto di tur parlamentario di aparece of no aparece na un reunion.
Cu e posicion cu a worde tuma ayera ta loyal of no, esey ta un criterio cu cada ken ta haya pa su mes con e ta tume.
Segun mi criterio Señor Finck mester bay check den e diccionario kiko e palabra loyal kier meen. Pasobra, segun mi nan a haci uso di morto di un miembro di Raad pa nan por a sabotea e reunion. Si e miembro di Raad no a muri y oposicion no a presenta ayera anto lo no tabatin diferencia si nan tabata ey, si of no.
Ta duel mi si di bisa y cu esey mi no ta insinua cu ta falta di ningun persona, cu for di e 100 beursnan Gobierno Central a duna Aruba solamente 18. Esey no ta un riparticion husto tumando en vista e parti cu nos ta contribui na Gobierno Central.

Tocante palabranan di Señor Oduber en relacion cu unda nos ta saca placa, y cu nos por saca placa pa mas estudiantenan tambe. Mi no sa realmente net unda, pero mi ta pensa cu ta e placa cu lo worde usa pa saca un dokter di districto pone como schoolarts anto reemplaza e dokter di Savaneta cu un otro dokter. E placa ey te e aña aki ta sali un 15-20.000 florin. Di e banda ey mi ta kere nos por saca e placa ey eliminando anto mas presion financiero riba e presupuesto cu ya tin un tekort di un ... miljoen. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, in de eerste plaats wil ik de heer Finck van antwoord dienen, daar de heer Finck samen met zijn fraktie meejammert, ten aanzien van het feit, dat zij gisteravond niet op de vergadering verschenen zijn. Hij zegt, dat het een recht is.
Inderdaad, Mijnheer de Voorzitter, het is een recht, ja zelfs een heilig recht van ieder parlementslid om al dan niet te verschijnen op een vergadering. Of de houding die gisteren werd aangenomen loyaal is of niet, is een criterium, dat eenieder voor zich moet uitmaken, hoe hij dat opvat. Volgens mijn criterium moet de heer Finck in het woordenboek nakijken wat het woord "loyaal" eigenlijk betekent. Want, volgens mij hebben zij van de dood van een lid van de Raad gebruik gemaakt om de vergadering te saboteren. Als dat lid van de Raad niet gestorven was en de oppositie gisteren niet verschenen was, dan zou het geen verschil gemaakt hebben of zij present waren of niet.

Het spijt mij wel te moeten zeggen, en daarmee wil ik niet beweren, dat het de schuld is van wie dan ook, dat van de 100 beurzen de Centrale Regering maar 18 aan Aruba heeft toegewezen. Dat is geen billijke verdeling, gelet op het deel, dat wij bijdragen aan de Centrale Regering.

Wat betreft de woorden van de heer Oduber ten aanzien van het feit, dat waar wij dit geld vandaan halen wij ook geld zullen halen om veel meer studenten uit te kunnen zenden, weet ik niet zo precies waar wij dat zullen halen, maar ik meen, dat het wel geld zal zijn, dat gebruikt zou worden om een distrikt-arts over te plaatsen als schoolarts en om de dokter van Savaneta te vervangen door een andere dokter. Dat geld zal dit jaar zo'n 15- - 20.000 gulden bedragen. Van die zijde meen ik dus dat wij geld zullen krijgen en zodoende tevens meer financiele druk op de begroting, op te heffen, die reeds een tekort aanwijst van f.1.000.000,--.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi ta gradici e diputado di Enseñanza cu a duna un bonita contestacion. Mi kier bin back ariba algun remarca di mi colega na otro banda, Señor Oduber.
E ta acusa mi di desesperacion. Señor Presidente, mi sabi cu tur placa mester di aprobacion di Raad claramente. Pero e begroting di aña pasa - manera Señor Oduber mester sa como ex-diputado di Enseñanza - a worde aproba tambe. Y tabatin un falta di un miljoen y Bestuurscollege y especialmente Señor Oduber te ainda no a mustra unda nan a haya e placa ey. Ademas e tambe mester sabi cu casi 8.000 florin tambe despues a worde aprobá y nan no por a mustra di unda e placa ey ta bin.
Señor Presidente, kisas esey por duna Señor Oduber algun remordemento di consenshi awor y ta p'esey e tin poco desesperacion y e ta papia un cos kisas cu e no ta pensa di papia.
Señor Presidente, segun mi Señor Mathew tambe a puntra un pregunta.
E contesta, segun mi, ta den e di 5 paragraaf di e carta aki.
E pregunta cu e a haci ta contestá caba ey.
Mi ta kere cu e diputado no a mire, pero si Señor Mathew a lesa su carta basta cuidadoso lo e a haya e contesta y e lo no mester a haci e pregunta ey. Señor Presidente, esey ta tur pa awor. Masha danki.

Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik dank de gedeputeerde van Onderwijs, die een mooi antwoord heeft gegeven.
Ik wil even terugkomen op enkele opmerkingen, gemaakt door mijn collega aan de overkant, de heer Oduber. Hij beschuldigt mij van wanhoop.
Mijnheer de Voorzitter, ik weet dat alle gelden goedkeuring behoeven van de Raad, uiteraard.

Maar de begroting van het vorig jaar - zoals de heer Oduber dat wel dient te weten als ex-gedeputeerde van Onderwijs - werd ook goedgekeurd. En er stond een tekort op van een miljoen en het Bestuurscollege en vooral de heer Oduber hebben nog niet aangewezen waar zij dat geld vandaan zullen halen. Bovendien moet hij ook weten, dat ook ongeveer f.8.000,-- werd goedgekeurd en zij hadden ook niet kunnen aanwijzen, waar dat geld vandaan zou komen.
Mijnheer de Voorzitter, misschien geeft dat de heer Oduber nu wat gewetenswroeging en dat hij daarom een beetje wanhoopt en dingen zegt, die hij feitelijk niet heeft willen zeggen.
Mijnheer de Voorzitter, volgens mij heeft de heer Mathew ook een vraag gesteld. Het antwoord daarop staat, volgens mij, in de 5e paragraaf van deze brief. De vraag die hij heeft gesteld werd dan ook reeds beantwoord daarin. Ik denk dat de gedeputeerde dit niet heeft gezien, maar indien de heer Mathew zijn brief zorgvuldig had doorgelezen, dan had hij het antwoord reeds gehad en had hij de vraag niet hoeven te stellen.
Mijnheer de Voorzitter, tot zover voor het ogenblik. Ik dank U.

DE HEER H.R.DENNERT: Mijnheer de Voorzitter, omdat er vaak in deze Raad - vandaag nog bij monde van de gedeputeerde van Onderwijs - en ook buiten, commentaar geleverd wordt op onze verklaring gedaan op de eerste juli van dit jaar in deze Raad, dat wij een loyale oppositie zouden voeren en omdat ons vaak verweten wordt dat wij dit niet doen, wil ik even dieper ingaan op hetgeen deze loyale oppositie inhoudt.
Ik heb wel in het woordenboek gekeken, Mijnheer de Voorzitter, en als men dan het Nederlands woordenboek van Koenen opslaat dan vindt men als betekenis voor het woord loyaal: getrouwheid aan vorst, aan wet en aan land. Deze betekenis moet men dan ook geven aan het woord loyale in de zin van loyale oppositie.
Wij zijn getrouw aan de wet, aan de koningin, aan ons land en aan ons volk. Wij zijn zeker niet getrouw aan, noch trouw verschuldigd aan het huidige Bestuurscollege, dat immers zonder onze voorkennis of instemming gevormd is en voor welks handelen wij geen verantwoordelijkheid kunnen dragen. Onze loyaliteit, die dus onder andere een loyaliteit aan de wet is, houdt wel in dat wij dit Bestuurscollege erkennen en respecteren in zijn functie, daar het immers krachtens de wet gekozen is.
Overigens betekent het woord oppositie dat men tegenstand biedt, dat men tegenwerkt, dus in dit geval dat wij tegen het huidige Bestuurscollege zijn gericht. En om misverstanden te voorkomen, wil ik meteen verklaren, dat deze tegenwerking niet gelegen is op het persoonlijk vlak, want men vat vele dingen meteen als persoonlijk op, maar op het politieke vlak. Dit Bestuurscollege immers, bij welks totstandkoming wij niet gekend zijn, is verplicht bepaalde verkiezingsbeloften, tijdens de campagne gedaan door de partijen, die haar steunen, in te lossen. En daar wij van mening zijn dat vele van deze beloften economisch, financieel, moreel en staatkundig niet te verwezenlijken of althans ontoelaatbaar zijn, kunnen wij niet anders dan de sterkst mogelijke oppositie tegen voeren.
Loyale oppositie betekent dus, dat wij in politieke zin tegen dit Bestuurscollege zijn, dat door de huidige meerderheid wordt gesteund, maar trouw aan de wetten, trouw aan de koningin, aan ons land en aan ons volk. In een democratisch land behoort elke parlementaire oppositie loyaal te zijn. Ware zij niet, dan zou het een revolutionaire, of erger een anarchistische oppositie zijn, zonder erkenning of gehoorzamen van de wetten, zonder de getrouwheid aan land en volk.
De laatste jaren hebben wij dit kunnen zien bij de communistische partijen in verschillende landen, die daarom dan ook vaak buiten de wet zijn gesteld. Het is dus geenszins onze bedoeling om alles wat dit Bestuurscollege of wat de huidige meerderheid in deze raad ons voorschotelt, te nemen.

Indien zij menen dat iets goed is voor Aruba, dan hebben wij er misschien een andere mening over. De partijen, die het huidige Bestuurscollege steunen zeggen graag, dat alles wat zij willen goed voor Aruba is.
Dit wil ik a priori bestrijden. Niemand is volmaakt en zij zeker niet. Overigens wil ik hier verklaren, dat wij elk voorstel van dit Bestuurscollege grondig zullen bestuderen en indien zulk een voorstel in het belang van Aruba is, dat wij er onze volledige medewerking aan zullen geven. Ik dank U.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, mi colega Finck kier a laga pasa cu durante e periodo 1951 - 1955, e Bestuurscollege tabatin e mes poder cu e tin awe. E mes sa cu di 1951 pa 1954 ainda nos tabata den e era di colonia y ta na 1954 e Statuut a worde firma. Nos a haya libertad un poco aki banda. Asina ta mi no por accepta cu durante e periodo ey Bestuurscollege tabatin mes poder cu e tin awe. Mi ta kere cu Señor Finck sa esey masha bon tambe.
Tocante e placa cu a worde pidi awe, den nomber di fraccion di Arubaanse Volks Partij, mi kier bisa cu e lo worde aproba.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, mijn collega Finck heeft willen laten voorkomen, dat gedurende de periode 1951 - 1955 het Bestuurscollege dezelfde macht zou hebben gehad als heden ten dage. Hij weet zelf wel, dat wij van 1951 tot 1954 ons nog in de koloniale tijd bevonden en dat het statuut pas in 1954 getekend werd. Wij kregen toen wat vrijheid hier.
Zodoende kan ik niet aannemen, dat het Bestuurscollege gedurende die periode dezelfde macht had als het vandaag heeft. Ik geloof, dat de heer Finck dat ook heel goed weet.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi ta contento cu diputado di Enseñanza, Señor Croes, a contesta parti di mi preguntanan.
E promer pregunta cu mi a puntra den cual direccion nan a duna beca pa studiantenan cu ta bay studia na Holanda. Aki nan mi ta pidi ya cu Señor Croes no a contesta e pregunta ey, un notificacion por escrito na Eilandsraad contestando e pregunta ey.
Di dos pregunta riba cual mi no a haya un contesta correcto ta, cu si a worde duná beca pa H.T.S.-Bouwkunde. Señor Croes a contesta mi cu aki na Aruba nan ta tratando pa pone e muchanan studia den e direccion ey.
Sigur Señor Croes kier meen U.T.S., pasobra den e Bestuurscollege pasado nan a pone estudio riba e direccion technico den varios direccion.
Pero, den Bouwkunde nunca esey a worde haci. Mi ta contento cu nan ta haci algo den e direccion ey, pero, Señor Presidente, un pueblo ta bay dilanti si su hubentud ta mas mihor cune. Ami mes ta un cu H.T.S.-bouwkundige y mi no ta spera cu mi yui tambe lo ta un H.T.S.-bouwkundige.
Mi ta spera cu e lo haya mas. Mi no kier pa e bira un U.T.S.-bouwkundige.
P'esey mi ta bringa pa weita cu den futuro mas medidanan worde tuma den e direccion aki.
Diputado Croes a bisa cu contacto a worde tuma cu varios beursalen na Holanda. Mi kier puntra cu den esakinan contacto a worde tuma cu uno cu ta studia pa bibliothecaris. Y si ta asina kiko e resultado ta.
Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik ben blij, dat de gedeputeerde van Onderwijs een gedeelte van mijn vragen heeft beantwoord. De eerste vraag, die ik gesteld heb, is namelijk in welke richtingen er beurzen gegeven zijn aan de studenten om hun studie in Nederland voort te zetten.

Thans vraag ik hier - aangezien de heer Croes die vraag niet heeft geantwoord - om een berichtgeving op schrift gericht aan de Eilandsraad als antwoord op die vraag.
Mijn tweede vraag, waarop ik ook geen correct antwoord heb mogen krijgen - was, of er beurzen toegekend zijn voor de studie H.T.S-Bouwkunde. De heer Croes antwoordde dat men hier op Aruba zelfs tracht de kinderen in deze richting te laten voortstuderen. De heer Croes zal wel de U.T.S. bedoelen, want onder het vorige Bestuurscollege heeft men deze technische studie ingesteld in verschillende richtingen.
Maar Bouwkunde is nimmer ingevoerd. Ik ben blij te horen, dat men iets in die richting doet, want, Mijnheer de Voorzitter, een volk gaat vooruit wanneer de jeugdige generatie vordert. Ik zelf ben een H.T.S.-bouwkundige en ik wil niet dat mijn zoon ook een H.T.S.-bouwkundige zal zijn.
Ik hoop, dat hij meer zal krijgen. Ik wil niet dat hij een U.T.S.-bouwkundige wordt. Daarom vecht ik hier om te zien dat er in de toekomst betere en meer maatregelen genomen wordt in deze richting.
De heer Croes zei, dat er contact is gemaakt met verschillende beursalen in Nederland. Ik wil vragen of er ook contact gemaakt is met een beursaal die voor bibliothecaris studeert. Zo ja, wat de resultaten waren. Ik dank U.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, awor ey mi a tende Señor Finck a bisa cu Land no a duna becanan pa e 9 muchanan aki y nan no a topa ningun sorto di discriminacion. Pero laga nos bisa si nan no a duna pa asunto di estudio pa enseñanza pa hoofdakte, pakiko nan no a duna den otro direccion anto. Nos por bisa cu e muchanan ta pasa H.B.S. of algo similar y nan tambe por a bay haya un estudio avansa na Holanda cu placa di nos mes pueblo.
Tambe mi kier bin ariba e asunto di ayera nochi ora cu nan a bisa cu ningun momento nan no a hacië pa falta di cooperacion of algo asina.
Pero si nan a bin ayera nochi anto di ayera nochi caba Señor de Kort lo ta miembro di Raad y cu nos por a tuma decisionnan ayera nochi caba.
Pero ta te awe nan a bin y awe nos ta tuma e decisionnan aki cu ta necesario pa nos pueblo. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, daarnet heb ik de heer Finck horen zeggen, dat het Land geen beurzen beschikbaar gesteld heeft voor deze 9 jongelui en dat men geen enkele discriminatie is tegen gekomen.
Maar laten wij zeggen, dat als zij geen beurzen hebben gegeven voor de studie voor de hoofdakte, waarom hebben zij dan niet gegeven in de andere richtingen? Wij kunnen zeggen, dat de kinderen klaar komen met de H.B.S. of iets dergelijksen dat zij ook een voortgezette studie zouden kunnen krijgen in Nederland, met het geld van het volk.
Ook wil ik terugkomen op de aangelegenheid van gisteravond, waarbij zij zeiden, dat zij dat geen ogenblik gedaan hebben om geen medewerking te verlenen of zo iets. Maar als zij gisteravond reeds gekomen waren, dan zou de heer de Kort gisteravond reeds Eilandsraadslid zijn en hadden wij gisteravond reeds de beslissingen kunnen nemen.
Maar vandaag pas zijn zij gekomen en kunnen wij deze voor ons volk zo belangrijke beslissingen nemen. Ik dank U.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, cu gran interes ami tambe a sigui discurso di e diputado di Enseñanza actual. Pero ami tambe mester admiti cu mi no a haya un contesta cla di e diputado concerni.
Den promer ronde mi a bisa cu ami tambe ta willing pa vota pa un suma mas grandi cu esaki cu nos tin riba e agenda awe basta cu tur e muchanan cu tabatin consehonan favorabel di nan hefe di school of di e hefe di departamento di educacion of un bon test psychologico, haya un chance, e chance cu nan merece pa bay studia den exterior.

Mi ta trece esaki dilanti, Señor Presidente, pasobra mi ta corda cu poco dia promer cu e Bestuurscollege a baha, e Bestuurscollege cu ami tabata tuma parti den d'je, e rapportnan tocante e candidatonan cu mester a haya un beca tabata drentando y mi a mira diferente bon rapportnan, bon consehonan di e cabezantenan di school, bon rapportnan di school di e muchanan mes, bon consehonan favorabel y bon test psychologico.. Awor aki diferente di nan ta acerca mi, principalmente e mayornan, pa puntra kiko por ta e motibo cu mi yui of tal y tal discipulo no a haya un beca aunque tur su rapportnan tabata favorabel. Señor Presidente, den e reunion aki mi ta ripara cu a worde papia hopi tocante cantidad di e muchanan cu mester bay afor pa studia cu un beca. Land a manda 18 sol y cu e por a manda mas. Pero, Señor Presidente, nos mester tene cuenta cu e muchanan cu nos ta manda pa bay studia den exterior pa nos no weita solamente e cantidad, pero na promer lugar e calidad di e muchnan cu nos ta manda na exterior pa despues aki na poco aña nos tin nos mes muchanan aki cu bon diploma den nan saco pa yuda nos dirigi e destino di nos lugar. P'esey, Señor Presidente, un biaha mas mi ta haci un apelacion riba e diputado concerni pa contesta mi, si tabatin mucha cu ta merece pa haya un beca, pakiko nan no a haya un beca y si ta posibel trece padilanti e motibonan. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, met grote belangstelling heb ook ik het betoog van de huidige gedeputeerde van Onderwijs gevolgd. Maar ook ik moet toegeven, dat ik geen duidelijk antwoord heb ontvangen van de betrokken gedeputeerde. In de eerste ronde heb ik gezegd,dat ik ook bereid ben om te stemmen voor een groter bedrag, dan wij thans hier op de agenda hebben staan, met dien verstande, dat al de jongelui, die een gunstig advies gehad hebben van het hoofd van de school of van het hoofd van de afdeling Onderwijs of die een goede psychologische test hebben gemaakt, een kans krijgen, die kans dus, die zij verdienen om te gaan studeren in het buitenland. Ik breng dit naar voren, Mijnheer de Voorzitter, want ik kan me herinneren, dat enkele dagen voordat het vorige Bestuurscollege aftrad, het Bestuurscollege waarvan ik deel uitmaakte, ik tussen de rapporten met betrekking tot de kandidaten, die voor een beurs in aanmerking zouden komen, verschillende goede rapporten heb gezien, goede adviezen van de hoofden van scholen, goede schoolrapporten van de kinderen zelf, gunstige adviezen en goede resultaten van de psychologische testen. Nu komen verschillende van hen bij mij, vooral de ouders en vragen, wat de reden kan zijn, dat hun kinderen of die en die leerling geen beurs hebben gekregen, hoewel zij gunstige rapporten en adviezen hadden. Mijnheer de Voorzitter, in deze vergadering heb ik gemerkt, dat er veel gesproken wordt over het aantal van de jongelui, die met een beurs in het buitenland zullen moeten gaan studeren.
Het Land heeft maar 18 gezonden, terwijl het meer had kunnen sturen. Maar, Mijnheer de Voorzitter, wij moeten rekening houden met de jongelui die wij uitzenden om te studeren in het buitenland, dat wij niet alleen maar letten op de hoeveelheid, het aantal, dus de kwantiteit, maar dat wij eerst en vooral letten op de kwaliteit van de jongelui, die wij uitzenden naar het buitenland, zodat wij later na enkele jaren hier onze eigen jongens zullen hebben met een goede diploma in de zak om ons te helpen met de leiding van ons eiland. Daarom, Mijnheer de Voorzitter, doe ik nogmaals een beroep op de betrokken gedeputeerde om mij te antwoorden, of er nog meer jongelui zijn, die in aanmerking komen voor een beurs, waarom zij geen beurs hebben gekregen en indien mogelijk om de redenen daarvoor naar voren te brengen. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, mi kier menciona final cu Dokter Oduber a menciona cu nos por bay duna mas beurs den mes forma cu nos a bin haci awe nochi.
Mi kier bisa cu nos ta sigur cu nos diputadonan y cu Bestuurscollege en general a haci un decision y a studia e caso aki debidamente y esey ta suficiente pa nos vota awe nochi ariba e 9 muchanan aki. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik wil tot slot stellen, dat Dokter Oduber zei, dat wij meer beurzen zullen kunnen geven op de zelfde wijze als waar wij het vanavond hier over hebben. Ik wil zeggen, dat wij er zeker van zijn, dat onze gedeputeerden en het Bestuurscollege in het algemeen een beslissing hebben genomen en deze zaak behoorlijk hebben bestudeerd en dat dat voor ons voldoende is om vanavond voor deze 9 jongelui te stemmen. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, naar aanleiding van de vraag, die ik in de eerste ronde gesteld heb, meent de heer Werleman een opmerking te moeten maken, dat als ik de aanbiedingsbrief goed had gelezen dan zou ik wel gezien hebben dat het antwoord feitelijk daarin staat.
Ik heb hem heel goed gelezen, Mijnheer de Voorzitter. Maar het ging mij om het volgende. Ik weet dat er inderdaad, en dit geldt ook voor de betrokken gedeputeerde, verschillende besprekingen hebben plaatsgevonden in verband met het oprichten van de derde leerkring op Aruba.
Die besprekingen hebben plaatsgevonden met Onderwijszaken van Curacao teneinde de hele materie te coordineren. Dus, Mijnheer Werleman, daar ging het mij juist om. Ik wilde weten waarom niet doorgewerkt is in deze richting. Het vorig Bestuurscollege heeft behoorlijk hieraan gewerkt, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, durante di e diferente discursonan awe tardi mi por a tende di otro banda cu nan ta lamenta cu nan mester a bolbe aki awe tardi pa e reunion aki, pasobra esun di ayera no por a bay door. Señor Presidente, si e miembronan aki cu apenas tin un luna como miembro di Raad ta lamentando cu nan mester bin na e reunion di Raad aki dos biaha den termino di un dia, mi kier puntra ta con hopi di nan lo wanta durante e periodo cu nan mester bay sinta aki como miembro di Raad ora nan mester bin cientos di biaha pa trata asuntonan general di e pueblo aki. Nan ta lamenta caba pa di promer biaha cu nan mester a bolbe den termino di un dia pa di dos biaha.
Señor Presidente, cu e fraccion di Partido Patriotico Arubano no a presencia na e reunion di ayera, nos kier a demostra con zwak e coalicion aki ta na e momento aki. Otro miembronan di mi fraccion a bisa caba cu e punto mes cu nos tin pa trata ta e aprobacion di e placa pidí pa manda e nuebe beursalnan Holanda cu, naturalmente, nos ta completamente di a acuerdo cu esey. Nos ta di acuerdo cu e asunto aki pa motibo cu juist e asunto aki di dunamento di beurs na nos estudiantenan ta algo cu tabata, ta y lo keda un di e puntonan primordial di e lucha y e trabao di e partido aki. Pues, no ta algo straño, no ta algo nobo.
E ta algo cu e partido aki pa e temponan cu e tabata den Bestuurscollege aki a percura semper pa manda asina hopi estudiantenan na exterior pa siña.
Señor Presidente, tabatin e remarka cu lo no ta posibel pa manda mas pasobra e estado financiero di e isla no ta permiti tal cos. Mi ta ripiti cu mescos cu nan a saca e cen aki pa e nuebenan cu mester bay, si acaso tin candidatonan cualifica, anto nos por sigur sigur haya posibilidad di manda mas cu locual tin poni awor aki.

Mi ta contento di tende for di e diputado di Enseñanza cu tabatin corespondencia cu Gobierno Central en cuanto e asunto aki.
No ta awor, na ultimo momento aki, ultimo siman y ultimo dianan cu Bestuurscollege a haya sabi cu Land lo a nenga di duna e beursnan na e nuebe muchanan aki cu e Bestuurscollege a haye pura obliga di pidi Raad pa mas placa pa e muchanan aki bay Holanda. Nos a haya e contesta positivo cu tabatin corespondencia caba y cu Bestuurscollege tabata na haltura di esaki.
Den e discursonan aki awe tardi, Señor Presidente, mi a bolbe tende algo otro cu lo tin ariba Aruba actualmente hobennan cu lo a studia na Holanda of na exterior y cu a bolbe cu nan diploma y cu ta cana rond na Aruba awe por nada, sin trabao.
Gustosamente, si no ta posibel awe tardi mes, kisas señor diputado no tin e informacion mes ora, pero gustosamente na su debido tempo lo mi kier a pidi pa informacion di Raad aki, cuanto y den ki categoria y ki sorto di candidatonan cu a bolbe no tin trabao na e momento aki.
Tambe en coneccion cu e punto cu nos ta tratando lo mi a tende cu si e nuebe estudiantenan aki y e otronan tambe cu tin na Holanda bolbe despues cu nan diploma di hoofdakte, nan lo reemplaza estranheronan cu ta ocupa e puestonan aki. Mi kier puntra djies pa aclaracion - mi ta spera cu mi a comprende robes - ta asina anto cu na un of otro school ariba Aruba actualmente tin maestronan ta duna les cu ta hendenan estranhero? Si ta asina anto tambe gustosamente lo mi kier tende di esey.
En cuanto e posicion di e isla di Aruba den añanan 1951 - 1954 cu nos lo tabata colonia y cu Aruba no lo tabatin dencentralisacion di e departamentonan mi kier ripiti locual Señor Finck a bisa awor ey.
En cuanto e departamento di Enseñanza, si Aruba tabatin tur e poder pa haci locual cu e tabata mester a haci en cuanto asunto di boursalen.
Señor Presidente, mi ultimo punto en cuanto e asunto aki ta cu nos ta di acuerdo cu e punto aki y nos lo vota pe sigur sigur. Pero manera mi colega Señor Oduber a trece padilanti cu aki rato e lo bin cu un proposicion y mi ta spera cu esey lo haya e apoyo necesario. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, gedurende de verschillende betogen vanavond heb ik van de overzijde kunnen horen, dat zij het betreuren tweemaal te moeten komen voor deze vergadering, omdat die van gisteren niet is doorgegaan. Mijnheer de Voorzitter, indien deze leden, die amper een maand leden zijn van deze Raad het betreuren om binnen een dag tweemaal naar deze Raadsvergadering te moeten komen, dan vraag ik mij af, hoevele van hen het zullen uithouden gedurende de periode, die zij hier als raadslid zullen moeten zitten, als men honderden keren zal moeten komen om algemene zaken van het volk te behandelen. Zij betreuren het reeds wanneer zij voor de eerste maal moeten terugkomen voor een vergadering binnen één dag.
Mijnheer de Voorzitter, door het feit, dat de Partido Patriotico Arubano-fraktie gisteren niet op de vergadering is verschenen, hebben wij willen aantonen hoe zwak deze coalitie thans staat.
Andere leden van mijn fraktie hebben reeds gezegd, dat het eigenlijke punt, dat wij te behandelen hebben is de goedkeuring van het geld, dat werd aangevraagd om de negen beursalen naar Nederland te sturen, waarmee wij het uiteraard geheel eens zijn. Wij zijn het daarmee eens juist omdat deze kwestie van beursverlening aan onze jongelui een van de voornaamste punten was, is en zal blijven van het politieke streven van deze partij. Het is dus niet vreemds, niets nieuws.
Het is iets wat deze partij toen zij aan het bewind was, door haar Bestuurscollege steeds voor gezorgd heeft, dus om zoveel studenten naar het buitenland te sturen om te studeren.

Mijnheer de Voorzitter, er was een opmerking, dat het niet mogelijk is om meer uit te zenden, omdat de financiële toestand van het eiland dat niet zou toelaten. Ik herhaal, dat net zoals men het geld gevonden heeft om deze 9, die thans moeten gaan, te zenden indien er kandidaten zijn, die in aanmerking komen, wij zeer zeker de mogelijkheid zullen vinden om meer te zenden, dan er thans hier staat aangegeven.
Ik ben blij te vernemen van de gedeputeerde van Onderwijs, dat er correspondentie was met de Centrale Regering over deze aangelegenheid. Het is niet nu op dit laatste ogenblik, deze laatste week en laatste dagen, dat het Bestuurscollege te weten is gekomen, dat het Land geen beurs zal geven aan deze 9 jongelui, zodat het Bestuurscollege zich genoodzaakt zag om hals over kop de Raad om meer geld te vragen om deze jongelui naar Nederland te zenden. Wij zijn positief te weten gekomen, dat er reeds correspondentie hierover bestond en dat het Bestuurscollege hiervan op de hoogte was.
Uit de betogen van hedenavond heb ik iets nieuws gehoord, namelijk dat er thans op Aruba jongelui zouden zijn, die in Nederland gestudeerd zouden hebben, althans in het buitenland en die met hun diploma zijn teruggekomen en die nu op Aruba rondzwerven zonder werk te vinden. Gaarne, indien het vanavond zelf niet zou kunnen, want misschien heeft de heer gedeputeerde de gegevens niet direkt bij de hand, maar gaarne te zijner tijd zou ik deze Raad ingelicht willen zien ten aanzien van het aantal en welke categorie en wat voor soort kandidaten, die teruggekomen zijn en thans zonder werk rondlopen.
Ook heb ik in verband met het punt dat wij vanavond behandelen vernomen, dat indien deze 9 studenten en anderen, die thans in Nederland verblijven, terugkomen met het diploma voor hoofdakte, zij de vreemdelingen zullen vervangen, die deze plaatsen bezetten. Ik wil nu vragen, alleen maar de opheldering, ik hoop, dat ik het verkeerd begrepen heb, is het nu zo, dat er op de een of andere school hier op Aruba op het ogenblik onderwijzers zijn, die les geven en die vreemdelingen zijn? Indien dat zo is, dan zou ik dit ook gaarne willen vernemen.
Wat betreft de positie van het eiland Aruba in de jaren 1951 - 1954, dat wij een kolonie waren en dat Aruba geen dencentralisatie van de departementen had, wil ik herhalen wat de heer Finck zonet hierover zei.
Ten aanzien van het departement van Onderwijs had Aruba alle macht om te doen wat zij had moeten doen op het gebied van de beursalen.
Mijn laatste punt met betrekking tot deze zaak is dat wij het eens zijn met dit punt en dat wij er zeer zeker vóór zullen stemmen.
Zoals mijn collega mijnheer Oduber naar voren heeft gebracht zonet, zal hij met een voorstel komen en ik hoop dan ook, dat het de nodige steun zal krijgen. Ik dank U.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, manera mi a constata awe tardi tin hopi interes di banda di tur persona aki den en cuanto e cuestion di educacion. Ta importante pa un pais tin un base di educacion.
Tambe mi a tende Señor Oduber bisa algo tocante placa. Esaki mi kier comenta brevemente ariba d'jele ya cu mayoria di nos sabi kiko e futuro di Aruba tin pa nos. Si nos kier haya mas placa na Aruba, Señor Presidente, mi ta kere cu e fraccion cu ta den e Gobierno Central lo mester haci tur nan posibel pa trece un cambio den e partimento di placa cu ta sali for di Aruba pa mantene otro islanan.
E ora ey, Señor Presidente, nos lo haya mas placa pa nos muchanan bay studia.
Segun Señor Osbaldo Croes a remarca, nos ta lamenta cu nan no a bin reunion. Ningun momento nos ta lamenta pa nos of nos ta cansa. Nos ta enfasá cu locual a worde bisa no ta locual a worde haci, usando e oportunidad di un miembro di nos cu a fayese, un gran homber pa bin mustra pueblo cu nos no por goberna.

Nos tur aki como Arubianonan tin suficiente responsabilidad di goberna nos isla por lo mihor pa futuro di nos muchanan.
En cuanto e cambio cu mi ta papia di d'jele di Eilandenregeling y cual nos a tende papia di d'jele, mi ta spera cu ora e cambio aki bin - segun nan ta bisa nan ta manda nos diputadonan cas - anto mi kier pa e cambio bin tambe pa nos haya mas autonomia manera tabata ideal grandi promer cu 1954. Esakinan ta trabaonan grandi cu a worde haci promer cu 1954, trahando e fundeshi pa nos lugar bira autonomo di otro islanan.
Actualmente den e caso aki lamentablemente no ta asina. Nos ta spera cooperacion di banda pariba pa ora e momento yega na Corsow pa nan por pensa ariba Aruba y sigui idealnan di cada un di nos ciudadanonan na Aruba pa nos por haya mas autonomia pa asina nos por progresa manera debe ser. Pasobra financieramente Aruba ainda ta contribui basta hopi placa na Landsregering. Segun nos ta weita, Corsow su Eilandsraad ta den un chaos y nos no ta dispuesto aki na Aruba pa contribui pa gastonan di otro lugar. Tempo a yega y mi ta spera cu e fraccion di banda di pariba ta tuma bon cuenta di esaki y ora e momento yega pa dicidi pa Aruba haya mas placa pa manda e muchanan bay studia, nos ta pensa ariba e partimento di belasting pa Land- y Eilandgebied Aruba. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, zoals ik heb kunnen constateren is er vanavond veel belangstelling van de zijde van alle personen met betrekking tot de kwestie van onderwijs. Het is belangrijk voor een land om onderwijs als grondslag te hebben.
Ook heb ik de heer Oduber iets horen zeggen over geld. Hierover wil ik even kort over spreken, daar de meeste van ons wel weten wat de toekomst van Aruba voor ons in petto heeft. Indien wij meer geld voor Aruba willen krijgen, dan geloof ik, dat de fraktie die in de Centrale Regering zit al haar best zal moeten doen een wijziging te brengen in de verdeling van de gelden, die door Aruba wordt bijgedragen voor het onderhoud van de overige eilanden. Dan zullen wij wel meer geld krijgen om onze jongelui uit te zenden om te studeren. Zoals de heer Osbaldo Croes heeft opgemerkt, betreuren wij het dat zij niet naar de vergadering zijn gekomen. Geen moment betreuren wij het voor ons of zijn wij het moe.
Wij benadrukken het hier, dat wat er gezegd werd niet stemt met wat er gedaan is, gebruikmakende van de gelegenheid, dat een van onze leden gestorven is, een groot man, om het volk te komen tonen, dat wij niet kunnen besturen. Wij allen hier hebben als Arubanen voldoende verantwoordelijkheidsgevoel om ons eiland ten beste te regeren voor de toekomst van onze kinderen.
Wat betreft de verandering waar ik over gesproken heb met betrekking tot de Eilandenregeling en waarover wij ook hebben horen spreken, hoop ik, dat wanneer deze wijziging komt - volgens hen zullen wij onze gedeputeerden naar huis sturen - dan zou ik wensen, dat die wijziging ook kwam voor onze grotere autonomie, zoals het het grote ideaal was vóór 1954. Deze zijn de grote werken, die uitgevoerd zijn vóór 1954, zodoende de grondslag leggende dat ons eiland autonoom werd van de andere.
Thans is het echter in dit geval jammergenoeg niet zo.
Wij verwachten samenwerking van de overzijde om wanneer het ogenblik komt op Curacao te denken aan Aruba en de idealen van iedere Arubaanse burger na te komen, zodat wij meer autonomie kunnen krijgen, zodat wij kunnen vorderen zoals het behoort. Want Aruba draagt nog steeds behoorlijk veel geld af aan de Landsregering, financieel gezien.
Zoals wij het zien, bevindt zich de Eilandsraad van Curacao zich in een chaos en wij zijn niet bereid om bij te dragen in kosten van een andere plaats. De tijd is thans aangebroken en ik hoop, dat de fraktie aan de overzijde er goed rekening mee zal houden en wanneer het ogenblik daar is om te beslissen dat Aruba meer geld krijgt om de kinderen te laten studeren,

wij eraan zullen denken om de verdeling van de belastinggelden tussen Land en het Eilandgebied Aruba beter te regelen. Ik dank U.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, er wordt gezegd, dat alleen 18 beurzen beschikbaar werden gesteld door de Landsregering, terwijl ik vandaag gelezen heb dat er 17 beurzen beschikbaar zijn gesteld. Ik meen dat geen van deze cijfers correct zijn, want ik meen dat veel van deze beurzen veel meer zijn dan 17 of 18.
Ik heb ook van de betrokken gedeputeerde gehoord dat de jongeren, die naar Nederland gaan studeren zo gauw mogelijk terug zullen komen om de plaats in te nemen van vreemdelingen, de zogenaamde "Stranheros".
Mijnheer de Voorzitter, het bevreemdt mij - het is de eerste keer dat ik het vandaag hoor - dat er vreemdelingen op de scholen werkzaam waren. Daarom wil ik gaarne van het Bestuurscollege vernemen hoeveel zogenaamde "Stranheros" er zijn die op de scholen werken.
Waar werken zij en welke functie hebben zij? Dit is de eerste keer dat ik vernomen heb, dat er Stranheros zijn die op de scholen werken.
Graag wil ik van het Bestuurscollege vernemen van welke landen komen deze Stranheros; Venezuela, Colombia, Engeland.......?
Graag willen wij hieromtrent iets weten.

Mijnheer de Voorzitter, vandaag wordt er telkens gesproken over het feit dat wij gisteren niet op de vergadering zijn verschenen.
Er wordt zelfs gezegd: "esaki ta worde considera como un hecho baho".
Señor Presidente, mi kier haci un pregunta.
Dia cu Arubaanse Volks Partij varios biaha no a presenta na reunionnan di Eilandsraad - esaki tabata durante e Bestuurscollege anterior - esey kier meen cu nan a comete un hecho baho? Tambe durante begrotingsbehandeling van de Nederlandse Antillen den Staten un representante di Union Nacional Arubano solamente a bay firma e presentielijst, anto baha na awa, esey tambe ta un hecho baho? Señor Presidente, ora otro fraccionnan ta haci mescos, mi ta puntra bo, Senor Presidente y mi ta puntra tur hende si nos mester considera e cosnan aki como un hecho baho. Cada Bestuurscollege cu tin un mayoria tras di d'je mester zorg pa e mayoria t'ey pa sostene nan ora ta mester.
Mijnheer de Voorzitter, het geachte lid Maduro zegt:"cu mucho gusto lo e apoya e voorstel pa manda mas beursalen studia afor, si tin placa.
Mi kier bisa Señor Maduro, sí tin placa. Tin hopi placa y e placa cu nos kier usa ta e mes placa cu Señor Maduro a forsa Bestuurscollege saca for di unda e por haya pa nombra hoofd Voorlichtingsdienst y crea posicion di adjunct hoofd di Maatschappelijke Zorg.
Si mi no ta kiboca ey bo ta haya dos suma di fls 19.200,-- cu ta suma fls. 38.400,--. Esaki no por manda solamente 9 beurs pero 20 beurs afor si ta necesario. Ta esey ta e placa cu nos kier usa pa manda mas beursalen afor. Tambe mi kier conseha Arubaanse Volks Partij, e fraktie mas grandi, cu otro biaha Señor Maduro bin menasa boso, mande mas leuw posibel anto bin cerca nos y nos ta zorg pa boso tin un mayoria aplastante pa asisti e reunionnan y pa pasa ley ki ora cu boso kier.
Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

......"dat wordt beschouwd als een laffe daad".
Mijnheer de Voorzitter, ik wil een vraag stellen.
Toen de Arubaanse Volks Partij verschillende keren niet op de vergadering van de Eilandsraad verschenen was - dat was gedurende de periode van het vorige Bestuurscollege - betekent dit dat zij toen ook een laffe daad begingen? Ook toen bij de behandeling van de begroting van de Nederlandse Antillen in de Staten een vertegenwoordiger van de Union Nacional Arubano alleen maar de presentielijst is komen tekenen en toen weer verdween, was dat ook een laffe daad?

Mijnheer de Voorzitter, wanneer andere frakties hetzelfde doen, dan vraag ik U, Mijnheer de Voorzitter, en ik vraag ook aan iedereen of wij die handelingen moeten beschouwen als "een laffe daad".
Iedere Bestuurscollege, dat een meerderheid achter zich heeft, moet er voor zorgdragen, dat die meerderheid ook aanwezig is, wanneer dit noodzakelijk is.
Mijnheer de Voorzitter, het geachte lid Maduro zegt: "met veel genoegen zal hij het voorstel om meer beursalen voor studie uit te zenden, steunen, als er geld is. Ik wil de heer Maduro zeggen, dat er wél geld is. Er is veel geld, het geld, dat wij willen aanwenden is hetzelfde geld, dat de heer Maduro het Bestuurscollege heeft afgedwongen om hoofd Voorlichtingsdienst te benoemen en om de positie van adjunct-hoofd van Maatschappelijke Zorg te creëren.
Als ik mij niet vergis, dan krijgt men daar twee bedragen van f.19.200,-- tot een totaal dus van f.38.400,--. Hiermede kunnen niet alleen maar 9 beurzen gegeven worden, maar zelfs 20 beurzen, als het nodig mocht blijken. Dat is het geld, dat wij willen aanwenden om die beursalen uit te zenden. Ook wil ik de Arubaanse Volks Partij aanraden, dus van die zijde, de grootste fraktie, dat wanneer de heer Maduro jullie een volgende keer komt dreigen, om hem zo ver mogelijk te sturen en bij ons te komen en wij zullen er dan voor zorgen, dat jullie een volslagen meerderheid zullen hebben om de vergaderingen te kunnen bijwonen en om de wetten door te drijven, die jullie willen.

<u>DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, awor lo mi contesta e personanan cu a kere di bisa algo y lo mi trata di contesta nan debidamente. Ta duel mi cu hopi di nan a bisa cu mi no a contesta nan manera debe ser, pero nan ta bisa na Spaño "A buen entendedor media palabra basta". Pero como cu e personanan aki no ta comprende loke nos ta papiando, laga nos trata di bay den detaya chikito pa purba hacinan comprende.
Mi ta cuminsa cu respetable miembro, Señor Finck.
Señor Finck a papia tocante loke mi persona a comenta di loyale oppositie. E a bisa cu ta nan ta dicidi ki ora nan ta bin reunion.
Señor Presidente, permiti mi bisa na e otro miembronan cu ta picá pa laga Señor Finck dicidi pa nan ki ora nan mester aparece den un reunion. Locual Señor Finck a bisa cu e no ta tuma mi na malo pasobra mi a verdraai e puntonan y mi no a bisa nan correcto. Si acaso Señor Finck por duna nan un poco mas correcto mi ta invité pa dunanan mas correcto di loke mi a duna nan den e promer ronde.
Señor Finck mes ta bisa cu ya ta hopi dia caba nos a haya contesta di Land cu e beursnan a worde nenga.
Mi tin un telegrama di e Ministro di Onderwijs, Señor Jossy Tromp.
Nos a recibië dia 14 di juli. E telegrama aki ta bisa:
Inspecteur Onderwijs heeft deze aangelegenheid met hoofd Onderwijszaken Uwent besproken.
Van bedoelde aanvragen reeds een groot aantal bij Land in behandeling. Op bijbehorende verzamellijst aangegeven welke aanvragen reeds in behandeling, Aangelegenheid derde leerkring geruime tijd geleden door Inspecteur Onderwijs besproken met voormalige gedeputeerde Onderwijs en gedeputeerde Financiën. Bij UNESCO technische hulp verzocht in vorm van studie beurzen derde leerkring. Tot op heden geen reactie.
Geen zekerheid dat UNESCO hulp als verzocht zal verlenen. 14 juli 1967.

Te awe, si nos no a duna un bishita di cortesia na Corsow, nos lo no a haya sa cu Land ta nenga nan si of no.
En presencia di e diputadonan e ministronan a bisanos cu Land no ta duna beca.

Tocante locual Señor Finck a bisa cu e ta un asunto local en cuanto dunamento di beca pa enseñanza.
Mi kier puntra Señor Finck ta pakiko antes si Land tabata duna anto beca pa e maestronan di school cu hoofdakte y tambe mi kier puntra cu pakiko na Bonaire y Isla riba anto nan mes no ta duna beca. Con Land por duna beca pa Onderwijs pa estudio di hoofdakte, pero no na Aruba ni Corsow.
Mi kier sigui riba e punto di Señor Oduber.
Señor Oduber a puntra si tin mas persona cu tabatin un bon advies di e beurzen-commissie y cu nan a pasa un psychotechnische test bon, ta cuanto di nan no a haya beca y si ta posibel, nan fraccion gustosamente lo kier ainda pone placa disponibel pa e personanan ey.
Esey ta locual Señor Oduber a puntra cu mi no a contesta suficiente den promer ronde. Señor Presidente, ta posibel cu mi por a puntra Señor Oduber si ta correcto?

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, nu zal ik die personen, die menen iets gezegd te hebben antwoorden en ik zal trachten hen naar behoren te antwoorden. Het spijt mij, dat vele van hen gezegd hebben, dat ik het niet naar behoren heb geantwoord, maar er is een gezegde: "Een goed verstaander heeft maar een half woord nodig". Maar omdat deze personen niet begrijpen wat wij praten, zullen wij trachten in detailles te treden om te proberen hen te doen begrijpen.

Ik begin met het geachte lid Finck.
De heer Finck sprak over hetgeen ik naar voren heb gebracht betreffende de "loyale oppositie". Hij zei, dat zij beslissen, wanneer zij naar een vergadering zullen komen. Mijnheer de Voorzitter, sta me toe de andere leden te zeggen, dat ik het zonde vind om de heer Finck voor hen te laten beslissen, wanneer zij op een vergadering moeten verschijnen.
De heer Finck zei, dat hij mij niet kwalijk neemt, want ik heb de punten verdraaid en niet correct weergegeven.
Indien de heer Finck ze een beetje correcter zal kunnen geven, dan verzoek ik hem om ze correcter weer te geven, dan ik ze in de eer e ronde heb weergegeven.
De heer Finck zegt zelf, dat het reeds vele dagen geleden is, dat wij antwoord hebben gekregen van het Land, dat de beurzen geweigerd zullen worden.
Ik heb een telegram van de Minister van Onderwijs, de heer Jossy Tromp. Wij hebben dat op de 14e juli ontvangen. Dit telegram luidt: (zie Nederlandse tekst).
Hadden wij niet een beleefdheidsbezoek gebracht aan Curacao, dan zouden wij tot heden niet weten of het Land die beurzen zou geven of niet.
In het bijzijn van de gedeputeerden hebben de ministers ons verteld, dat het Land geen beurzen zou geven.
Betreffende wat de heer Finck gezegd heeft, dat het geven van beurzen een plaatselijke aangelegenheid is, wil ik de heer Finck vragen waarom het Land vroeger wel beurzen verleende voor het behalen van de hoofdakte en tevens wil ik vragen waarom zij op Bonaire en de Bovenwinden dan zelf geen beurzen geven. Hoe kan het Land beurzen geven voor de studie van de hoofdakte maar niet voor Aruba of Curacao.

Ik wil even doorgaan op het punt naar voren gebracht door de heer Oduber. De heer Oduber vroeg of er meer personen waren, die een goed advies hebben gekregen van de beurzen-commissie en die de pshychotechnische test met goede resultaten hebben gemaakt; hoeveel van hen geen beurs hebben gekregen en dat, indien mogelijk, hun fraktie gaarne alsnog geld wil opbrengen voor deze personen.

Dat was hetgeen de heer Oduber gevraagd heeft en wat ik blijkbaar niet voldoende beantwoord heb in de eerste ronde. Mijnheer de Voorzitter, is het mogelijk dat ik de heer Oduber vraag of dat correct is?

DE VOORZITTER: Mijnheer Oduber is die vraag duidelijk gesteld?

DE HEER G.A.ODUBER: Ja, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa varios motibo nos no a duna becanan. Tin algun, mi no por bisa hopi, cu a worde aproba door di e beurzen-commissie, door di e advies di hoofd Onderwijszaken y e test psychologico. Pa diferente motibo Bestuurscollege aki a nenga nan.
Na promer lugar e Bestuurscollege kier sigui mas tanto ariba necesidad. Si un persona ta pidi pa un estudio cu no ta necesario, Bestuurscollege te hasta kier yude cu un overtocht y si acaso tin beurzen ainda disponibel, Bestuurscollege lo kier dune un beca tambe pa e bay studia afor. Pero di awor padilanti Bestuurscollege lo bisa nan tambe cu e becanan ey ta auxiliario y cu nos no por garantisa e personan aki un trabao ora nan bolbe.
Señor Presidente, e punto ey ta suficientemente contesta?

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, om verschillende redenen hebben wij geen beurzen gegeven. Er zijn enkele, die door de beurzencommissie zijn goedgekeurd, aan de hand van het advies van het hoofd van Onderwijszaken en de psychologische test.
Om verschillende redenen heeft het Bestuurscollege ze geweigerd.
In de eerste plaats wil het Bestuurscollege zoveel mogelijk de noodzaak voorop stellen. Indien iemand een beurs aanvraagt voor een studie, die niet noodzakelijk is, dan wil het Bestuurscollege hem zelfs helpen met een vrije overtocht en indien er nog beurzen beschikbaar zouden zijn, dan zal het Bestuurscollege hem wel een beurs willen geven om in het buitenland zijn studie verder voort te zetten. Maar in het vervolg zal het Bestuurscollege hen ook zeggen, dat die beurzen auxiliair zijn en dat wij geen verzekering kunnen geven aan deze personen, dat zij werk zullen krijgen wanneer zij terugkomen.
Mijnheer de Voorzitter is dit punt nu voldoende beantwoord?

DE VOORZITTER: Ik stel voor dat U eerst Uw antwoord afmaakt en dan krijgt de heer Oduber nog een kans te reageren op Uw antwoord.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta parlamentario cu un miembro di Raad por haya un chance di papia pa di tercer biaha? (Mijnheer de Voorzitter, is het wel parlementair dat een lid van de Raad kans krijgt om voor de derde maal te spreken?

DE VOORZITTER: Si e no haya contesta den e promer ronde ta gebruikelijk pa e haye den di tres ronde. Si e no haya contesta di e diputado den promer ronde anto e ta keda cu e derecho pa bin back ora cu e diputado a contesté.
(Indien hij geen antwoord heeft gekregen in de eerste ronde, dan is het gebruikelijk, dat hij in de derde ronde antwoord krijgt. Indien hij in de eerste ronde geen antwoord heeft gekregen van de gedeputeerde dan behoudt hij het recht om erop terug te komen wanneer de gedeputeerde hem geantwoord heeft.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Anto gustosamente lo mi comenta ariba loke e a bisa trobe.(Dan zal ik gaarne weer op hetgeen hij gezegd heeft commentaar geven)

Señor Presidente, comentando ariba locual Señor Dennert a bisa lo mi kier a bisa cu si Señor Dennert a comprende bon locual e a lesa e mester a bin cu su fraccion ayera na reunion.

Señor Kock a pidi mi pa contesta su pregunta por escrito en cuanto e personanan cu a bay studia den e ramo technico y cuanto nan ta. Mi ta haciële oralmente den e proximo reunion di Eilandsraad.
Locual e a bisa ta cu mi no a comprende e pregunta.
Mi a bisa cu e personanan cu ta studia aki ta U.T.S. nan ta bay y no manera e ta bisa cu mi no tabata sabi cu ta U.T.S.
Un biaha mas mi a bisa cu e curso cu nos ta bay cuminsa na Aruba ta U.T.S.-Bouwkunde e ta. Loke e ta bisa cu e ta spera pa su yuinan lo no haya H.T.S. pero mas cu H.T.S. Si Bestuurscollege aki mester a laga e situacion manera Bestuurscollege anterior a laguele, su yuinan aki na Aruba ta L.T.S. sol nan por a caba. P'esey Bestuurscollege a dicidi di cuminsa cu U.T.S. y den futuro nos por crea H.T.S. tambe acerca despues cu U.T.S.-Bouwkunde a demostra cu e tin derecho di bida aki na Aruba.
Tocante di un persona pa bibliothecaris ta exactamente loke mi kier a referi. Ta un persona cu a caba gymnasium. E persona aki a studia journalistiek na Universidad. Como cu e estudio di bibliothecaris lo dura dos aña y e persona aki por termine den 9 luna, Bestuurscollege a dicidi pa tuma contacto cu e persona aki pa den corto tempo nos tin un persona cu por tuma e puesto di bibliothecaris.

Loke Señor Tromp a bisa ta cu mi no a contesta e punto di d'je suficientemente. E a bisa mescos cu Señor Oduber, cu si acaso tin persona cu a worde aproba door di tur e condicionnan e ta dispuesto pa vota pa un suma mas grandi pa e personanan aki haya e oportunidad pa bay studia na Holanda ainda. Locual mi a bisa Señor Oduber ta bay tambe pa Señor Tromp.
Fuera di esey mi ta kere cu nos fraccion ta di acuerdo cu mi cu aunque nos vota awe pa personanan por bay studia na Holanda, nos no ta haya lugar mas pa nan. Ta p'esey, como cu Bestuurscollege pasa a traha asina poco poco - kisas nan a haya nan den otro actividades den ultimo tempo - Bestuurscollege aki a traha cu rapidez y cu telegrama Bestuurscollege aki mester a traha pa por a haya lugar pa e personanan aki na Holanda.
Te hasta mi por agrega cu tin un di e hobennan aki cu no a haya lugar na Holanda. E Bestuurscollege aki a haye obliga di pone studia temporalmente na Belgica pa te otro aña e haya un oportunidad pa bay studia na Holanda.
Asina ta cu e punto di Señores Tromp y Oduber, na promer lugar ta pa necesidad y na di dos lugar cu nos fraccion, esta Bestuurscollege y e miembronan di Raad respaldando e Bestuurscollege aki, no ta di acuerdo pa vota mas placa pa estudiantenan bay e aña aki como cu nan no ta haya lugar toch.
Pero den e aña venidero, Bestuurscollege lo pone mas placa ariba begroting pa mas hobenes por haya e posibilidad pa bay studia afor.

Señor Osbaldo Croes a comenta tocante corespondencia. E a bisa cu mi a ser informa en cuanto e punto pa duna e hoofdaktenan beca pa Holanda. Pero te awe mi por garantisa Señor Osbaldo Croes cu e corespondencia cu ami tin den mi man ta solamente un telegrama cu nan ta bisa cu ainda nan no a haya contesta di E.E.G. Mi ta bolbe bin ariba locual mi a bisa den promer ronde cu e contesta cu nos a haya ta for di boca di su Excelencia Ministro di Enseñanza.
Tambe Señor Osbaldo Croes a puntra cual ta e beursalennan cu a caba di studia y cu no tin trabao. E ta puntra si mi por menciona nomber tambe. Mi no por bisa e cantidad. Solamente mi por bisa cu den ultimo luna ya mi a worde confronta cu tres, den cual un di nan ta sinta aki den publico. Nan ta Muller Solognier, Jose Dania y Dominico Croes.

Den corto tempo cu nos ta sinta den Bestuurscollege ya tin tres cu ta core rond sin trabao pa via cu e Bestuurscollege pasa no tabata sabi kiko ta nifica goberna.
Goberna ta nifica prever. Ora bo ta traha, weita den futuro.

Locual Señor Chance y Señor Osbaldo Croes a bisa cu si tin Stranhero ta trahando actualmente na school, mi por confirma boso cu den ultimo tempo Señor Gobernador mes a firma dos toelating pa onderwijzer stranhero. Locual tin na school caba mi no por bisa boso. Pero e Bestuurscollege aki y mi ta kere cu e miembronan di Raad respaldando Bestuurscollege aki, sí ta bin cu un definicion kendenan ta Arubiano.
Locual nos ta bisa no ta Arubiano ta Stranhero.
No manera Bestuurscollege pasa, ora cu bo puntra nan kende ta Arubiano, Bestuurscollege ta bisa, "Nos no sabi kende ta Arubiano".
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a contesta e personanan ey. Si acaso e personanan ey falta cu nan ta haya cu mi contesta no ta suficiente, anto mi ta dispuesto pa bolbe back. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, sprekende over hetgeen de heer Dennert gezegd heeft, wil ik hierbij naar voren brengen, dat indien de heer Dennert goed begrepen heeft wat hij gelezen heeft, hij en zijn fraktie dan naar de vergadering hadden moeten komen gisteren.

De heer Kock heeft mij verzocht om zijn vraag omtrent de personen die in de technische richting zijn gaan studeren en hoeveel zij zijn, schriftelijk te beantwoorden. Ik zal het mondeling doen in de volgende vergadering van de Eilandsraad. Hij zegt, dat ik zijn vraag niet heb begrepen. Ik zei, dat de personen die hier studeren naar de U.T.S. gaan en niet zoals hij zei, dat ik niet wist, dat het de U.T.S. was. Nogmaals heb ik gezegd, dat de cursus die wij zullen beginnen U.T.S.-Bouwkunde zal zijn. Wat hij zegt, dat hij hoopt, dat zijn kinderen geen H.T.S.-opleiding zullen krijgen maar meer dan H.T.S., indien dit Bestuurscollege de toestand zou laten zoals het vorige Bestuurscollege ze heeft achtergelaten, dan zouden zijn kinderen alleen de L.T.S.-opleiding hebben gekregen. Daarom is het Bestuurscollege begonnen met de U.T.S. en in de toekomst willen wij ook de H.T.S. beginnen, nadat de U.T.S.-Bouwkunde-opleiding bewezen heeft, bestaansrechten te hebben hier op Aruba.
Over die persoon voor bibliothecaris wou ik het juist hebben. Het is een persoon, die de gymnasium heeft doorlopen. Deze persoon heeft journalistiek gestudeerd aan de Universiteit. Daar de studie voor bibliothecaris twee jaar zal duren en deze persoon die studie kan afmaken in 9 maanden, heeft het Bestuurscollege besloten contact op te nemen met deze persoon, zodat wij op korte termijn iemand zullen hebben die de functie van de bibliothecaris kan overnemen.

De heer Tromp zei, dat ik zijn vraag niet voldoende beantwoord heb. Hij zei, gelijk de heer Oduber, dat in geval er personen zijn, die voldoen aan alle voorwaarden, zij bereid zullen zijn om een groter bedrag te voteren, zodat deze personen een kans zullen krijgen om alsnog in Nederland te gaan studeren. Wat ik de heer Oduber geantwoord heb, geldt ook voor de heer Tromp. Bovendien meen ik dat mijn fraktie het met mij eens zal zijn, al stemmen wij vandaag vóór dat deze personen naar Nederland gaan voor studie, dat wij nu geen plaats meer voor hen zullen kunnen krijgen. Daarom, omdat het vorige Bestuurscollege zo langzaam heeft gewerkt - misschien was men de laatste tijd verwikkeld in andere activiteiten - heeft dit Bestuurscollege met bekwame spoed gewerkt en met telegrammen heeft dit Bestuurscollege moeten werken om plaats te kunnen krijgen voor deze jongelui in Nederland.

Ik kan er zelfs bij voegen, dat er een van deze jongelui bij is, die geen plaats heeft gekregen in Nederland. Dit Bestuurscollege was toen genoodzaakt om hem tijdelijk te laten studeren in België, totdat er het volgend jaar kans zal zijn voor hem om in Nederland te studeren.
Zodoende ten aanzien van het punt van de heren Tromp en Oduber, op de eerste plaats was het vanwege de noodzaak en ten tweede is onze fraktie, dus het Bestuurscollege en de leden van de Raad, die dit Bestuurscollege steunen, niet van plan om meer geld te voteren voor de andere jongelui om dit jaar nog te gaan, aangezien zij toch geen plaats zullen krijgen. Maar het volgend jaar zal het Bestuurscollege meer geld op de begroting plaatsen, zodat meer jongelui de kans krijgen om in het buitenland te kunnen gaan studeren.

De heer Osbaldo Croes heeft het gehad over de correspondentie.
Hij zei, dat ik op de hoogte gesteld was over het verlenen van beurzen voor hoofdakte in Nederland. Maar tot heden kan ik de heer Osbaldo Croes de verzekering geven, dat de enige correspondentie die ik ontvangen heb een telegram is waarin men zegt, dat er nog geen antwoord werd ontvangen van de E.E.G. Ik herhaal nogmaals wat ik reeds in de eerste ronde heb gezegd, namelijk dat het antwoord, dat wij ontvangen hebben, uit monde van Zijne Excellentie de Minister van Onderwijs kwam.
De heer Osbaldo Croes heeft ook gevraagd welke de beursalen zijn, die afgestudeerd zijn en die zonder werk zijn. Hij vroeg of ik ook namen zou kunnen noemen. Ik kan hem het aantal niet zeggen. Ik kan hem alleen zeggen, dat ik de laatste maanden reeds drie van hen ben tegen gekomen, waarvan één zich hier onder het publiek bevindt. Dat zijn Muller Solognier, Jose Dania en Dominico Croes. In de korte tijd, dat wij hier als Bestuurscollege zitting hebben, hebben wij reeds drie aangetroffen, die rondlopen zonder werk, omdat het vorige Bestuurscollege niet wist te besturen. Regeren betekent vooruitzien. Als men werkt, dan moet men naar de toekomst kijken.

Ten aanzien van hetgeen de heren Chance en Osbaldo Croes vroegen of er vreemdelingen zijn, die thans werkzaam zijn op de scholen, kan ik U bij deze zeggen, dat de heer Gezaghebber zelf twee toelatingen heeft getekend voor vreemde onderwijzers. Wat er zich reeds op de scholen bevinden, kan ik U niet zeggen. Maar dit Bestuurscollege en ik meen ook de leden van de Raad die dit Bestuurscollege steunen, komen wél met een definitie voor wie Arubaan is. Die wij geen Arubaan noemen, is vreemdeling.
Niet zoals het vorige Bestuurscollege, dat wanneer men vroeg wie zoal Arubaan is zei:"Wij weten niet wie Arubaan is of niet".
Mijnheer de Voorzitter, ik geloof bij deze de betrokken personen geantwoord te hebben. Mochten er personen zijn, die menen, dat mijn antwoorden niet voldoende zijn, dan ben ik bereid om daarop terug te komen.
Ik dank U.

DE VOORZITTER: Ik wil nog even een opmerking maken naar aanleiding van hetgeen de heer gedeputeerde G.F.Croes naar voren gebracht heeft over de toelating van onderwijzers die vreemdeling zijn.
Ik wil hier, ter voorkoming van misverstanden, even duidelijk maken, dat door mij alleen toelating wordt verleend voor niet-Antillianen om als onderwijzer te werken, wanneer het Bestuurscollege mij dat verzoekt. Deze verzoeken heb ik dus toegelaten op verzoek van het Bestuurscollege.

Thans geef ik gelegenheid aan raadsleden om terug te komen op die punten waar de betrokken gedeputeerde in de tweede ronde pas geantwoord heeft op hetgeen gevraagd werd in de eerste ronde.

DE HEER F.L.MADURO: Un punto di orde, Señor Presidente.
Señor Presidente, di acuerdo cu articulo 21 di e Reglamento di Orde, seccion 2, e Raad por dicidi den casonan excepcional.
Mi no tin nada contra y mi no ta kere cu ningun di mi coleganan tin nada contra pa duna cualkier di e coleganan di otro banda e oportunidad pa haci mas pregunta. Mi kier hala atencion di Señor Presidente riba e reglamento ey, pero mi no ta kere cu nos banda tin algo contra.
Nos tin un systema democratico y nos por duna nan amplio tempo y oportunidad pa nan haci un pregunta.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, even een punt van orde.
Volgens artikel 21 van het Reglement van Orde, sub 2, kan de Raad beslissen in uitzonderlijke gevallen. Ik heb er niets op tegen en ik geloof niet, dat niemand van mijn collega's er iets op tegen zullen hebben om aan een van de collega's aan de overzijde de kans te geven om meer vragen te stellen. Ik wil Uw aandacht vestigen op die voorziening, Mijnheer de Voorzitter, maar ik geloof, dat er van onze zijde enig bezwaar zal zijn. Wij hebben een democratisch systeem en wij kunnen hen ruimschoot de tijd en de gelegenheid geven om vragen te stellen.

DE VOORZITTER: Ik geloof, dat het redelijk is, dat als men in de tweede ronde antwoord krijgt dat men dan nog de gelegenheid krijgt om nog eens het woord te voeren. Het woord is aan de heer Oduber.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, e pregunta cu mi a haci tabata masha categorico. Mi a puntra cu si tin algun aspirant-beursalen fuera di e bintinan cu a worde tuma caba cu ta bin na consideracion y cu tin e adviesnan favorabel y cu e beursverordening a priminti nan cu nan lo haya beurs. Si tin di nan, cuanto tin? Riba esey mi no a haya contesta for di e diputado concerni.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, de vraag die ik gesteld heb is zeer categorisch. Ik heb gevraagd of er enige aspirant-beursalen waren, behalve die twintig, die reeds aangenomen zijn, die in aanmerking komen en die over gunstige adviezen beschikken, waardoor zij ingevolge de beursverordening een beurs kunnen krijgen. Indien er zijn, hoeveel van hen? Daarop heb ik geen antwoord gekregen van de betrokken gedeputeerde.

DE VOORZITTER: Is dat alles dat U wilt vragen? Ik wil hier de laatste ronde van maken anders blijven wij aan de gang.

DE HEER G.A.ODUBER: Aan de hand van zijn antwoord wil ik een voorstel indienen.

DE VOORZITTER: U kunt altijd met een voorstel komen, maar dit is de laatste ronde. Dus als U nog iets te zeggen hebt, dan moet U dat nu doen.

DE HEER G.A.ODUBER: Verder wil ik niets vragen, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: U kunt straks altijd met een voorstel komen, maar de beraadslagingen worden bij deze derde ronde beeindigd.
Het woord is aan de heer V.Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, diputado Croes a contesta mi ariba e pregunta di e bibliothecaris cu nan a waak cu e persona por a haci e estudio den 9 luna. Mi kier puntra categoricamente, kiko e resultado ta y si e persona cu a haya e beurs si of no ta un dama, si e ta verloofd, si e tin intencion di casa pronto y cu ora e bin back na Aruba cu e por cumpli cu su 5 aña di dienst.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, gedeputeerde Croes heeft mij op mijn vraag omtrent de bibliothecaris geantwoord, dat zij gezien hebben, dat die persoon de studie in 9 maanden zal kunnen voltooien.
Ik wil nu categorisch vragen, wat de resultaten zijn en of de persoon, die deze beurs heeft gekregen al of niet een dame is, of zij verloofd is, of zij van plan is binnenkort te gaan trouwen en of zij, wanneer zij weer terug op Aruba is, aan de 5 jaren dienst zal kunnen voldoen.

DE VOORZITTER: Zijn er nog andere leden, die in dit verband nog het woord willen voeren? Zo niet, dan zal de gedeputeerde van Onderwijs U antwoord geven in de derde en laatste ronde.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Tocante locual Señor Oduber a bisa mi kier a contesta en cuanto e cantidad cu a haya bon aprobacion di e comisionnan, mi por bisa cu tin algun.
E cantidad ey mi no sabi exactamente, pero e cantidad ey no ta nifica cu e ta bin na consideracion. Pasobra esnan cu ta bin na consideracion ta esnan segun e necesidad pa por haya un beca. E personanan aki anto no por bin na consideracion pa falta di necesidad. Si e miembro aki kier sabi e cantidad ainda, anto mi por dune e cantidad den e proximo reunion di Eilandsraad.

Señor Kock a puntra, Señor Presidente, si e persona aki ta un dama, si e ta verloofd, si e tin intencion di casa pronto y si e por cumpli cu su 5 aña di dienst ora e bin back na Aruba.
Mi por contesta Señor Kock cu sí e persona ta un dama, si e dama ta verloofd, mi no sabi. Mi a tende algo riba caya, pero mi no sabi si e ta verloofd si of no.
Si e tin intencion di casa pronto mi no por contesta Señor Kock.
Bestuurscollege a haya cu e situacion aki ta dificil, pasobra Bestuurscollege kier a laga su preferencia cay ariba un hoben masculino.
Pero como cu ta dificil pa haya un candidato adecuado y tambe considerando cu e persona aki ya tin hopi aña di estudio tras di lomba y cu ta solamente 9 luna e falta y tambe considerando cu e persona aki ta un Arubiano, Bestuurscollege a dicidi di tuma e dama aki, aunque cu e ta femenina y aunque cu kisas den futuro e lo bay casa. Masha danki.

(Vertaling)

Op hetgeen de heer Oduber gesteld heeft ten aanzien van het aantal personen, die de goedkeuring hebben gekregen van de commissie, kan ik zeggen, dat er enkele zijn. Ik ken het juiste aantal niet, maar dat aantal wil niet zeggen, dat men in aanmerking komt, want men komt in aanmerking vanwege de behoefte om een beurs te kunnen krijgen.
Deze personen kunnen dus niet in aanmerking komen wegens gebrek aan behoefte. Indien dit lid het juiste aantal nog wil weten, dan kan ik hem dat vertellen in de volgende vergadering van de Eilandsraad.

De heer Kock heeft gevraagd of de bewuste persoon een dame is, of zij verloofd is en of zij van plan is spoedig te gaan trouwen en of zij de 5 jaren dienst zal kunnen doorlopen, wanneer zij terug komt op Aruba.

Ik kan de heer Kock antwoorden, dat deze persoon inderdaad een dame is. Of zij nu verloofd is, dat weet ik niet. Ik heb iets horen zeggen, maar ik weet zelf niet of zij verloofd is of niet. Of zij van plan is om te trouwen, dat kan ik de heer Kock ook niet antwoorden. Het Bestuurscollege vond deze situatie ook moeilijk, want het Bestuurscollege had de voorkeur gegeven aan een jongeman. Maar omdat het zeer moeilijk is om een bekwame kandidaat te vinden en rekening houdende met het feit, dat deze persoon reeds vele jaren studie achter de rug heeft en dat het slechts 9 maanden meer zal duren en tevens rekening houdende met het feit, dat deze persoon een Arubaanse is, heeft het Bestuurscollege besloten, deze dame in dienst te nemen, niettegenstaande zij een vrouwelijke persoon is en dat zij misschien later wel zou gaan trouwen. Ik dank U.

DE VOORZITTER: Wij zijn thans gekomen aan het einde van de beraadslagingen. Als ik het goed begrepen heb, wordt er van een bepaalde zijde overwogen een voorstel in te dienen.
Wenst iemand een voorstel in te dienen.

DE HEER G.A.ODUBER: Ja, Mijnheer de Voorzitter, ik wens een voorstel in te dienen, want ik en mijn mede-fraktie-genoten zijn ervan overtuigd, dat bij de aspirant beursalen zeker nog een stuk of 10 zijn, aan de hand van de ingediende verzoeken en aan de hand van de nog vaag beantwoorde vragen door de betrokken gedeputeerde wil ik een voorstel indienen om dit beurs bedrag te verhogen waardoor nog tien beursalen meer de gelegenheid gegeven kunnen worden om zich in een studierichting te kunnen voltooien.

DE VOORZITTER: Dan moet ik de heer Oduber erop wijzen, dat ingevolge artikel 16 dergelijke voorstellen schriftelijk dienen te worden ingediend en ondersteund door drie leden.
Kunt U ons het voorstel schriftelijk doen toekomen?
Het voorstel ingediend door de heer Oduber en ondersteund door de raadsleden Finck en Kock luidt als volgt:
Bij deze stelt ondergetekende voor om de nodige geldelijke middelen ter beschikking te stellen van het Bestuurscollege ter financiering van beursalen boven het op de begroting 1967 opgebrachte krediet. Dit bedrag ware te stellen op f.32.100,-- met inbegrip van de negen door het Bestuurscollege voorgestelde beurzen voor hoofdakte.
Ik open nu de beraadslagingen over dit voorstel.
Wensen de voorstellers dit nog nader toe te lichten?
De heer Oduber heeft zijn voorstel reeds toegelicht. Misschien wilt U nog nader de gelegenheid hebben.

DE HEER G.A.ODUBER: Si, Señor Presidente, mi kier haci uso cortico di e palabra, pasobra den e consideracionnan cu nos a caba di tende di e diputado concerniente, e ta bisa cu en berdad tabatin varios - e no ta menciona cantidad - cu a pidi y cu tabatin bon advies di e diferente instancianan y cu nan testnan psychotechnico tabata bon y caba e a verwijt den di dos ronde cu ta nos mes falta cu Bestuurscollege anterior no a trece mas di 20 beurs ariba e begroting. Esaki anto nos a haci dunando e oportunidad pa e raadsleden subi e cantidad di beursalennan, di acuerdo cu e resultado di e aplicacionnan y mi ta kere cu sigur sigur e Bestuurscollege aki lo ta capaz pa haya lugar ainda pa e dies beursal extranan aki.
Tambe e diputado concerniente a bisa cu goberna ta mira padilanti.
Mi ta sigur cu awe ta dificil pa nos pronostica kiko lo ta e necesidad primordial di nos comunidad aki tres, cuatro of cinco aña despues cu e beursalnan extra aki lo por termina nan estudio.

Mi ta sigur cu e diputado concerniente mes lo realisa y lo vota pa e dies extranan aki, pasobra e tempo aya si e gobierno cu a duna becanan den e diferente ramonan di estudio no a weita padilanti, awe lo por tin hopi di nos cu no tabatin educacion cu nos ta goza di d'je awe.
Mi ta sigur cu nos no mester keda para na e idea solamente cu nos tin di provee trabao den gobierno solamente pa esnan cu a haya un estudio. Pero mi ta kere cu cualkier yui di tera cu a haya un oportunidad pa bay studia afor lo por goza di su estudio, lo por halza e nivel di preparacion di un comunidad, sea cu e ta traha na gobierno of e ta traha afor den otro firmanan particular. P'esey mi ta kere cu nos Raad, nos fraktie lo ta conpletamente di acuerdo y mi ta spera cu pa bienestar general di e hobennan aki di Aruba cu nos por haya apoyo concreto di tur miembronan di Raad pa asina nos por ta prepara pa un Aruba mihor. Masha danki.

(Vertaling)

Jawel, Mijnheer de Voorzitter, ik wil even heel kort gebruik maken van het woord, want in de overwegingen, die wij zojuist hebben kunnen horen van de betrokken gedeputeerde, dat hij stelt, dat er inderdaad verschillende - hij noemde geen aantal - waren, die hebben aangevraagd en die een goedgunstig advies hebben gekregen van de verschillende instanties en waarvan de psychotechnische test ook goed was en daarna maakt hij ons in de tweede ronde het verwijt, dat het onze eigen schuld was, dat het vorige Bestuurscollege niet meer dan 20 beurzen op de begroting heeft gebracht. Wij hebben dit dus gedaan om de raadsleden een kans te geven om het aantal beursalen te vermeerderen overeenkomstig de uitslag van hun aanvragen en ik ben er zeker van, dat dit Bestuurscollege ongetwijfeld in staat zal zijn om alsnog een plaats te krijgen voor deze extra tienbeursalen. De betrokken gedeputeerde heeft ook gezegd, dat regeren vooruitzien is.
Ik ben er zeker van, dat het moeilijk zal zijn om van te voren te zeggen wat de belangrijkste behoefte zal zijn van deze gemeenschap, laten wij zeggen over drie, vier of vijf jaar, wanneer deze extra beursalen hun studie beeindigd zullen hebben.
Ik ben ervan overtuigd, dat de betrokken gedeputeerde zelf dit wel zal beseffen en dat hij voor deze extra 10 beursalen zal stemmen, want toentertijd indien de overheid die beurzen gegeven had in verschillende studie-richtingen niet had vooruitgezien, dan zouden vele van ons vandaag niet die opvoeding en onderwijs hebben waar wij vandaag van genieten.
Ik ben er zeker van, dat wij ons niet moeten blijven blindstaren op het idee, dat wij alleen maar bij de overheid voor werk moeten zorgdragen voor hen die een studie hebben doorlopen. Ik geloof echter, dat ieder landskind, dat de gelegenheid heeft gehad om in het buitenland te studeren ook van hun studie, zal kunnen genieten en het peil van de ontwikkeling van een gemeenschap zal kunnen verhogen, als hij nu bij de overheid werkt of bij een of ander particulier bedrijf.
Daarom meen ik dat onze Raad, onze fraktie geheel in overeenstemming zal zijn en ik hoop dan ook, voor het algemeen welzijn van deze jongelui van Aruba, dat wij de concrete steun zullen kunnen verkrijgen van alle leden van de Raad om zodoende erop voorbereid te zijn voor een betere Aruba. Ik dank U.

DE VOORZITTER: Wenst de heer Finck of de heer Kock nog het woord?
Het woord is thans aan de heer C.Yarzagaray.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, tendiendo e proposicion aki di Señor Oduber, mi kier haci e siguiente remarca.
Tocante e voorstel aki mi por puntra pakiko tempo cu e gobierno di e fraccion cu tabata na mando nan no a percura p'e?

Actualmente nos ta yegando caba na e promer begroting pa aña 1968.
Mi ta kere cu voorstelnan asina mester ta un punto di masha responsabilidad pa nos, segun nos diputado di Enseñanza a bisa, ya cu segun e necesidad no ta duna beurs. Mi no ta contra. Nos por duna 32.000 florin mes. Mi ta pro pa duna millones na estudio y ensañanza, pero mi ta kere cu nos tur aki ta conciente di e begroting y aki ta pidi solamente un credito pa e nuebenan aki pa bin na consideracion pa beurs.
Di dos mi ta bisa cu ya nos ta na augustus y e schoolnan afor, naturalmente, ta completamente ocupá y probablemente no tin chance pa tuma ningun estudiante mas. Lo mi ta contento si esaki por bin pa otro aña y cu nos por duna completamente apoyo, no na 32.000 florin, manera Señor Oduber a propone, pero na mas.
Considerando e responsabilidad cu nos a agrega 9 beursalen mas, cu nos por haya un credito ariba begroting, nos sa masha bon con e fraccion ey a laga e begroting aña pasa y mi ta kere cu esakinan ta factornan cu nos Raad lo tuma na consideracion y mi ta kere cu no tin hende mas na haltura cu e fraccion bandi pariba pa realisa con e begroting di nos lo ta.
Si mañan Gobierno Central dicidi di duna nos un mihor areglo den e asunto di repartimento di placanan di belasting y cu nos no ta haya solamente un parti, pero nos ta haya 100% di nos belasting, Señor Oduber, anto cu gusto nos lo no pone solamente 32.000 florin, pero lo nos pone tur cu nos tin disponibel pa ensancha asina enseñanza.
Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, na dit voorstel te hebben gehoord, wil ik de volgende opmerking maken.
Ten aanzien van dit voorstel zou ik kunnen vragen, waarom heeft het gouvernement van de fraktie die toen aan de macht was daar toen niet voor gezorgd? Thans staan wij reeds vóór de eerste begroting voor het jaar 1968. Ik geloof, dat dergelijke voorstellen een punt van grote verantwoordelijkheid voor ons moeten vormen, aangezien wij, zoals onze gedeputeerde van Onderwijs gezegd heeft beurzen geven overeenkomstig de behoefte. Ik ben er niet tegen. Wij kunnen zelfs f.32.000,-- geven. Ik ben er voor om miljoenen uit te geven voor onderwijs, maar ik geloof, dat wij ons allen beseffen hoe het met de begroting gesteld is.
Hier wordt slechts krediet gevraagd voor deze negen beurzen.
Verder zeg ik, dat wij reeds in augustus zijn en dat de scholen in het buitenland allemaal reeds bezet zullen zijn en dat er hoogstwaarschijnlijk helemaal geen kans is om meer studenten aan te nemen. Ik zal wel blij zijn indien dit voor het volgend jaar opgebracht zou kunnen worden, zodat wij dan onze steun kunnen geven niet alleen maar aan f.32.000,-- zoals de heer Oduber heeft voorgesteld, maar voor meer.
Rekening houdende met de verantwoordelijkheid die wij op ons nemen om nog 9 beurzen op de begroting op te voeren, wil ik even eraan herinneren hoe die fraktie de begroting van het vorig jaar achter heeft gelaten en ik geloof, dat dat de factoren zijn, waar onze Raad rekening mee dient te houden en ik geloof, dat niemand meer op de hoogte is van de toestand van de begroting dan de fraktie aan de overzijde.
Indien de Centrale Regering morgen besluit ons een betere regeling te geven voor wat betreft de verdeling van de belastinggelden en dat wij niet alleen maar een deel toe gewezen krijgen, maar dat wij 100% van onze belastinggelden krijgen, dan Mijnheer Oduber zullen wij niet alleen maar f.32.000,-- beschikbaar stellen, maar wij zullen al wat wij beschikbaar hebben, aanwenden om ons onderwijs te verbreden.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, tocante proposicion di Señor Oduber ta straña mi cu awe nochi, visperd di e salida di e beursalen e ta bin cu tal proposicion.
Manera Señor diputado Croes a menciona cu ta dificil awor aki pa bay vota pa un credito pa e muchanan - si tin muchanan cu ta bin na consideracion pa un beca - pa bay busca school pa nan y pa bay manda nan.
Mi no sa di Señor Oduber ta na haltura, Señor Presidente, pero esey ta requeri algun tempo. Segun mi a tende di bon fuente, e ta casi imposibel. Ta straña mi masha hopi cu awor aki Señor Oduber ta bin cu e proposicion aki, siendo cu nan tabata den gobierno anterior cu por a mira padilanti. Tin un otro cos tambe cu Señor Oduber ta lubida y esey ta cu e nuebe beursnan aki ta pa hoofdakte y ta pa un aña.
Tin pa otro ramonan cu ta dura cinco of seis aña y e suma ey ta bon pa un aña sol y un credito mester worde duna pa mas largo.
Asina ta den e ramo nos tin hopi necesidad.
Señor Presidente, en vista di e situacion financiero, locual mi a splika caba, mi ta kere cu esey lo no por ta posibel awor, aunque cu den pasado ora algun hende a menciona cu nos por usa e placa cu ta worde paga na Hoofd di Voorlichtingsdienst, nos por bisa tambe cu nos por saca placa for di capitan di tugboat, for di klerk di Dienst Openbare Werken, cu ta tres klasse mas halto cu su supervisor, for di hefe di Sportbureau, for di schoolarts, cual tabatin uno sol riba e presupuesto y asina nos por sigui di awe te mañan contando tur e casonan ey y mi ta kere cu nos por bin na un bon solucion di e problema. Ora nos trata e presupuesto di e aña venidero nos tin mas tempo pa selecta e beursalnan y di acuerdo cu e necesidad cu territorio insular di Aruba lo ta den, e tempo ey mi ta kere cu e Bestuurscollege aki mes lo ta un tiki mas prepará y e ora ey mi ta spera cu e lo worde respaldá pa fraccion di otro banda tambe. Te asina leuw, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, met betrekking tot het voorstel van de heer Oduber, bevreemdt het mij, dat hij vanavond, aan de vooravond van het vertrek van de beursalen, komt met een dergelijk voorstel.
Zoals de heer gedeputeerde Croes gezegd heeft, is het moeilijk om nu te gaan stemmen voor een krediet voor deze jongens - indien er jongens zijn, die in aanmerking komen voor een beurs - om dan nog school voor hen te bespreken en hen uit te zenden.
Ik weet niet of de heer Oduber ervan op de hoogte is, Mijnheer de Voorzitter, maar dat vergt wat tijd. Zoals ik het uit goede bron heb vernomen, is het zelfs bijna onmogelijk. Het bevreemdt mij, dat de heer Oduber nu komt met dit voorstel, terwijl zij in het vorige bestuur zaten, dat vooruit kon zien. Er is nog iets, dat de heer Oduber over het hoofd ziet en dat deze 9 beurzen voor hoofdakte worden gegeven en wel voor een jaar. Er zijn er voor andere richtingen, die vijf tot zes jaar duren. Dit bedrag is maar goed voor een jaar en een krediet moet voor een langere tijd worden gegeven. In deze richting hebben wij veel behoefte.
Mijnheer de Voorzitter, met het oog op onze financiele situatie, welke ik reeds heb uitgelegd, geloof ik dat dit thans niet mogelijk zal zijn, hoewel, wanneer bepaalde mensen toen stelde, dat het geld dat wij gebruiken om het Hoofd van de Voorlichtingsdienst te betalen daarvoor kunnen gebruiken, wij daartegenover ook kunnen zeggen, dat wij het geld zouden kunnen krijgen van de kapitein van de sleepboot, van de klerk van Dienst Openbare Werken, die drie klasse hoger staat dan zijn chef, van het hoofd van het Sportbureau, van de schoolarts, waarvan er maar een uitgetrokken was op de begroting en zo kunnen wij doorgaan van heden tot morgen met al die dingen op te noemen en ik geloof, dat wij dan tot een goede oplossing zouden kunnen komen van het probleem.

Wanneer wij echter de begroting voor het volgend jaar zullen behandelen, dan zullen wij meer tijd hebben om onze keuze te doen ten aanzien van de beursalen, overeenkomstig de behoefte, waarin het Eilandgebied zich dan bevindt. Dan zal dit Bestuurscollege ook, meen ik, beter voorbereid zijn en ik hoop, dat het dan ook gesteund zal worden door de fraktie van de overkant. Tot zover, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi ta sigur cu tur e miembronan di Eilandsraad ta simpatisa e idea di duna mas hobennan e chance pa bay studia afor. No cabe duda. Pero mirando e proposicion di Señor Oduber, mi por conclui, solamente, cu e ta bin cune awor aki na ultimo momento y ta demasiado laat. Si berdaderamente e tabatin intencion pa yuda, pakiko e no a pidi un reunion di Eilandsraad mas promer cu esey.
E tabata sa masha bon cu ta 20 sol lo haya. Si e kier a aumenta e cantidad ey, e tabatin tur chance di mundo pa laga yama un reunion promer cu esey. Anto por a prepara e hobennan na tempo, busca school pa nan y busca lugar pa nan keda na Holanda.
Señor Presidente, Señor Oduber kier manda e muchanan aki bay Holanda, pero ki garantia nos tin cu ora nan bin back nan ta haya un trabao.
Tur e cosnan ey mester di tempo pa studia y Señor Oduber sa esey masha bon. E ta bin cu e proposicion aki na ultimo momento y nos tur sabi cu ta dos placa di politiek e kier haci aki. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik ben er zeker van, dat alle leden van de Eilandsraad sympathiek staan tegenover het idee om meer jongelui de kans te geven om in het buitenland te gaan studeren.
Ongetwijfeld. Maar als ik zo dat voorstel van de heer Oduber zie, dan kan ik slechts tot de conclusie komen, dat hij nu pas hiermee aankomt op het laatste moment en dat hij veel te laat is. Als het inderdaad in zijn bedoeling lag te helpen, waarom heeft hij niet een vergadering van de Eilandsraad aangevraagd vóór die tijd. Hij wist heel goed dat 20 personen maar een beurs zouden krijgen. Indien hij dat aantal had willen verhogen, dan had hij alle kans in de wereld om een vergadering te laten bijeenroepen vóór die tijd. Dan had men die jongelui op tijd kunnen klaarmaken, dan had men tijd om school en verblijfplaats voor hen te zoeken in Nederland. Mijnheer de Voorzitter, de heer Oduber wil deze jongelui naar Nederland sturen, maar welke verzekering hebben wij wel, dat wanneer zij terugkomen zij werk zullen krijgen. Al deze dingen vragen tijd om te bestuderen en dat weet de heer Oduber heel goed.
Hij komt nu op het laatste moment met een voorstel en wij weten allemaal dat hij daarmee slechts wat goedkope politiek wil spelen. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, aki a worde duna un proposicion pa duna mas estudiante posibilidad pa studia na teranan afor y Señor Maduro y Señor Werleman a bisa cu e proposicion aki a bin poco laat. Mi kier bisa solamente esaki. Pa futuro di Aruba nada ta laat.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, hier werd een voorstel ingediend om meer studenten in de gelegenheid te stellen om in het buitenland te gaan studeren en de heer Maduro en de heer Werleman zeggen, dat dit voorstel een beetje laat komt. Ik wil hier slechts dit stellen: voor de toekomst van Aruba is niets te laat.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, mi ta kere cu pa futuro di Aruba nada ta laat, pero nan mester corda riba dia 30 di juni con promocionnan cu a worde haci pura pura y tur e placa cu a worde gasta ey por a worde usa pa manda mas muchanan afor. Si nan no a haci tur e promocionnan pa dia 30 di juni y mas promer tambe cu terugwerkende kracht anto e placa aki por a worde usa pa e muchanan bay studia na Holanda.
Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik geloof inderdaad, dat voor de toekomst van Aruba niets te laat is, maar ze moeten denken aan de 30e juni 1967 toen er bevorderingen werden gegeven, in alle haast en dat al het geld, dat daarvoor gebruikt is geworden besteed had kunnen worden om meer jongelui uit te zenden. Indien zij niet al die bevorderingen hadden gegeven per 30 juni jongstleden en ook daarvoor, met terugwerkende kracht, dan had dit geld gebruikt kunnen worden om deze jongelui in Nederland te laten studeren. Ik dank U.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, ik denk dat dit helemaal niet begrepen is, want wij hebben voorgesteld dat dit bedrag verhoogd wordt op de huidige begroting om 10 kinderen in de gelegenheid te stellen om in Nederland hun studie verder te voltooien.
Mijnheer de Voorzitter, wij zijn ervan overtuigd, dat er verschillende kinderen zijn, die beurzen hebben aangevraagd en die op eigen gelegenheid een school of een logeerplaats hebben besproken in Nederland, maar gezien het feit, dat zij voor politieke redenen afgewezen werden, willen wij ze alsnog in de gelegenheid stellen ook hun studie te voltooien. Wij laten het over aan het Bestuurscollege om de beslissing te nemen wie zij deze beurzen willen toekennen.
Mijnheer de Voorzitter, iedereen weet, dat het Bestuurscollege en de Eilandsraad ieder jaar een begroting samenstelt en dat er veranderingen in deze begrotingen gemaakt kunnen worden. Dus dit hoeft niet te betekenen, dat dit bedrag dat nu voorgesteld wordt voor het volgend jaar bijgebracht moet worden, want als aan deze beursalen deze beurzen toegekend worden dan begrijpt ieder democratisch-denkend persoon, dat dit ook de bedoeling is dat de nodige bedragen op de begroting van 1968 en verdere jaren ook op de begroting moet worden opgenomen.
Verder stelt de heer Maduro voor verschillende posten van de begroting te schrappen. Kom met Uw voorstel en wij zullen er allemaal vóór stemmen.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de gedeputeerde van Onderwijs.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e proposicion di Señor Oduber, si nos por considere un proposicion di su fraccion, mi kier comenta lo siguiente.
Considerando cu nos ta un gobierno cu conoce su responsabilidad y cu tin e futuro di Aruba y di tur conciudadano Arubano na pecho, mi kier haci un apelacion na e miembronan di Raad cu ta respalda e Bestuurscollege aki cu gustosamente lo mi kier mira nan apoya e proposicion aki.
Considerando sinembargo cu awor ta demasiado laat y cu e personanan aki, si nan haya e beca mes, kisas ta bay Holanda y ta cana rond sin estudio, mi kier pidi nan pa na e momento aki, como cu ya ta laat, desaproba e proposicion aki, pero pa den futuro den e tratamento di presupuesto di otro aña, nos aumenta e cantidad di becanan ariba e begroting.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ten aanzien van het voorstel van de heer Oduber, indien wij dat als een voorstel van zijn fraktie kunnen beschouwen, wil ik het volgende zeggen.
Overwegende, dat wij een regering zijn, die zijn verantwoordelijkheid kent en die de toekomst van Aruba en alle medeburgers in het hart draagt, wil ik hier een beroep doen op de leden van de Raad, die dit Bestuurscollege steunen, dat ik hen gaarne dit voorstel zou zien steunen.
Overwegende echter, dat het te laat is en dat deze personen, al zouden zij een beurs krijgen, misschien naar Nederland gaan en daar gaan rond lopen zonder studiemogelijkheid, wil ik hen voor het ogenblik verzoeken, daar het toch te laat is, om dit voorstel te verwerpen, maar dat wij in de toekomst bij de behandeling van de begroting van het volgend jaar het bedrag voor beurzen op de begroting opvoeren.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, permiti mi tambe dirigi algun palabra como resultado di e proposicion di e apreciable colega Señor Oduber.
Señor Presidente, ki cambio grandi sa tuma lugar den hende. Poco tempo pasa e apreciable miembro Señor Oduber tabata forma parti di e colegio di diputados y semper como miembro di Eilandsraad mi conoce Señor Oduber como un persona prudente cu ta gusta midi e consecuencianan di su accionnan. Ora un proposicion poco exagera worde haci den Raad, Señor Oduber tabata uno di nan kende ta pidi pa moderacion.
Awe, no cargando e responsabilidad mas di gobierno, Señor Oduber, lamentablemente a cohe un otro rumbo. E ta presenta nos cu un proposicion di cual e no sa su consecuencianan na e momento aki.
Mi ta sigur cu Señor Oduber no por contesta nos cuanto e consecuencia financiero di e medida cu e ta propone aki lo ta.
Awe e ta propone un cierto suma pa estudio. Logicamente esey kier meen e promer aña di estudio. Pero e consecuencia, si nos accepta esaki ta cu e suma aki lo sigui bolbe pa algun aña ariba nos presupuesto.
Pa cuanto aña, nos no sa. Esey ta depende di e direccion di estudio den cual e hobennan a pidi nan estudio. Di dos, Señor Presidente, ta imposibel pa awor aki tuma un decision riba e proposicion aki pasobra cu practicamente no ta posibel pa garantisa Eilandsraad cu entre e aplicacionnan cu no a worde duna ainda, tin aplicacionnan cu ta bin na consideracion y cu ta suma te na dies. Mi ta sigur cu tur esnan cu tabatin mihor posibilidadnan y mihor oportunidadnan a worde considera debidamente caba.
Esey kier meen cu nos lo tin un sobra di krediet cual nos lo pone na un uso inpractico, mientras aki na Aruba tin cantidad di tata di familla cu ta cana rond sin trabao y nos a designa krediet solamente pa complace cu deseo pa haci dos placa di politiek.
Señor Presidente, como un pasado administrador, ta straña mi cu Señor Oduber a bin cu un pensamento cu nos mester por a complace cu e suplica pa un beca di estudio pa tur esnan cu tabata bin na remarca pa motibo cu e adviesnan ariba nan ta bon. Esey ningun entidad por a hacië.
E Bestuurscollege aki no a hacië. E Bestuurscollege anterior no por a hacië. Landsregering no a hacië e aña aki, pasobra ta sumamente imposibel. Un otro instancia cu ta duna beca ta Lago y mi ta sigur cu Lago tampoco no ta tuma e actitud cu tur esnan cu ta pidi ta haya.
Esey ta sumamente imposibel. Señor Presidente, un hecho ta cu e presupuesto ariba cual nos ta amplia awe originalmente tabatin fondo pa solamente 20 beca di estudio. E fondo aki a worde poni grandemente pa accion di Señor Oduber mes, kende tabata ocupa e cargo di diputado di Enseñanza. Tempo cu e begroting a worde defendi den e Raad aki, Señor Oduber tabata sa cu e situacion financiero di e isla tabata tal cu e no tabata permiti mas cu 20 beca. A pesar di esey nos a cremencha, manera nan ta bisa, y nos a haya medionan disponibel pa duna 9 beurs mas, asina rescatando futuro di nuebe hobennan di Aruba.

Awor lo mi kier invita Señor ex-diputado Oduber pa inteligentemente, segun costumber cu nos tabatin di d'je, pa indica Raad unda posiblemente nos por haya e krediet ey. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, sta mij toe ook enige woorden te zeggen naar aanleiding van het voorstel van de geachte collega Oduber.
Mijnheer de Voorzitter, wat een ommekeer kan er zich zoal in een persoon voordoen. Een tijdje geleden heeft het geachte lid de heer Oduber deel uitgemaakt van het college van gedeputeerden en als Eilandsraadslid heb ik steeds de heer Oduber gekend als een voorzichtig persoon, die er van houdt de gevolgen van zijn handelingen af te wegen. Wanneer er een voorstel naar voren werd gebracht in de Raad, dat een beetje overdreven was, dan was de heer Oduber een van hen, die om matiging vroeg. Heden, de verantwoordelijkheid van het besturen niet meer dragende, kiest de heer Oduber jammergenoeg een andere richting. Hij stelt ons hier voor een voorstel, waarvan hij op het ogenblik de resultaten niet kent.
Ik ben ervan overtuigd, dat de heer Oduber ons niet kan zeggen hoe groot de financiele gevolgen van de maatregel, die hij voorstelt zullen zijn. Thans stelt hij voor een bepaald bedrag voor studie. Logischwijs bedoelt hij daarmee het eerste studiejaar. Maar het gevolg zal zijn, indien wij dit aannemen, dat dit bedrag gedurende enkele jaren telkens weer op onze begroting zal voorkomen. Voor hoeveel jaren weten wij niet. Dat hangt af van de studierichting, waarin de jongen de studie heeft aangevraagd. Ten tweede, Mijnheer de Voorzitter, is het onmogelijk om thans een beslissing te nemen op dit voorstel, aangezien het praktisch niet mogelijk is om de Eilandsraad te garanderen, dat er tussen de aanvragen, die nog niet toegestaan zijn geworden, nog aanvragen zijn, die alsnog in aanmerking komen en dat het aantal tien is. Ik ben er zeker van, dat al de aanvragen, die de beste mogelijkheden en de overwegingen hadden reeds behoorlijk in aanmerking zijn genomen.
Dat betekent dus, dat wij een overschot van krediet zullen hebben, dat wij voor een onpraktisch gebruik zullen aanwenden, terwijl er hier op Aruba tal van gezinshoofden zijn, die rondlopen zonder werk en dat wij het krediet slechts zullen hebben aangewend om aan het verlangen te voldoen om hier goedkope politiek te kunnen spelen.
Mijnheer de Voorzitter, als een gewezen administrateur bevreemdt het mij, dat de heer Oduber gekomen is met de gedachte, dat wij aan al de verzoeken voor beurzen, die een goede notering hebben ontvangen zouden moeten hebben voldaan. Dat kan geen enkele instelling doen.
Dit Bestuurscollege heeft het niet gedaan. Het vorige Bestuurscollege heeft het niet kunnen doen. De Landsregering heeft het dit jaar niet gedaan, want het is uitermate onmogelijk.
Een andere instelling, die ook beurzen geeft is de Lago en ik ben er zeker van, dat de Lago ook niet het standpunt inneemt, dat iedereen die vraagt ook moet krijgen.
Dat is nu eenmaal onmogelijk. Mijnheer de Voorzitter, een feit is, dat de begroting, die wij thans uitbreiden oorspronkelijk slechts voor 20 beurzen geld beschikbaar had. Deze gelden zijn met een groots gebaar door de heer Oduber zelf opgebracht, die belast was met het onderwijs, als gedeputeerde. Toen de begroting verdedigd werd in deze Raad, wist de heer Oduber wel, dat de financiele toestand van dit eiland zodanig was, dat slechts 20 beurzen waren toegestaan. Niettegenstaande hebben wij alle beetjes bij elkaar gelegd en hebben wij de nodige middelen kunnen krijgen om 9 beurzen meer te geven en hebben zodoende de toekomst van 9 jongelui gered. Nu wil ik de heer ex-gedeputeerde Oduber verzoeken om op verstandige wijze, zoals wij dat steeds van hem gewoon waren, de Raad aan te wijzen waar wij het krediet vandaan zullen moeten halen voor zijn voorstel. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER T.LEEST, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe nochi mi a keda un poco asombra di tende hopi bruhamento di lenga. Hopi duele expresa pa esnan cu ayera nochi no tabatin consideracion ningun. Awe nan ta hunga politiek. Mi ta sugeri na esnan cu kier bin bruha tera awe nochi di vota pa nos manda 9 creatura Arubiano bay studia. Den e presupuesto di aña 1968 nos lo zorg pa mas por bay.
Nos ta rek palabra aki den awe nochi hungando politiek di un banda, buscando pa haya kisas un krenchi di cara cu nos a perde ayera nochi. Caballeros, miembros di Raad, laga nos vota intelectualmente y bay cas cu un consenshi tranquil.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, vanavond sta ik een beetje verbaasd hier zoveel tongspel te horen. Er wordt veel spijt betuigd door hen, die gisteravond geen consideratie hebben getoond.
Vandaag spelen zij politiek. Ik wil hen, die vanavond de zaak willen komen verdraaien voorstellen om te stemmen, dat wij 9 Arubaanse jongens kunnen uitzenden om te gaan studeren. Op de begroting voor 1968 zullen wij wel zorgen, dat er meer zullen kunnen gaan. Wij zitten hier vanavond de discussies maar te rekken door van de ene zijde politiek te spelen om te trachten de eer te redden, die men gisteravond heeft verspeeld. Mijne heren, leden van de Raad, laten wij verstandelijk stemmen en naar huis gaan met een gerust geweten.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot de tweede ronde. Wenst de heer Oduber nog het woord?

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, awor mi a lansa un proposicion concreto despues cu ya den promer ronde di e ultimo discusion varios hende di otro banda di mesa a haya un bon idea pa manda mas di nos hobennan bay studia, nos ta tende un sonida un poco diferente.
Di algun miembro di oposicion di otro banda, entre otro, di mi colega Yarzagaray, mi a tende cu e ta dispuesto pa apoya e proposicion aki di mi cu tambe a worde gesteund door di Señor Finck y Señor Kock, pero si tin placa, si Land duna mas beurs, si tin esaki. Tur esakinan ta cosnan cu ta fuera di boluntad di Raad. Di otro banda tin argumento di varios di mi coleganan cu ta bisa cu awor ta laat, cu ta casi imposibel pa haya school, cu ta tuma tempo pa selecta beursalnan. No, Señor Presidente, esaki no ta dos placa di politiek. Esaki ta excusanan sin motibo cu ta worde treci adilanti, pasobra e fraccion aki a dicidi di haci un proposicion concreto pa yuda mas di nos hobennan cu mañan por bin representa nos pueblo aki den cu lo bay yuda nos economia y bay traha pa bienestar di nos isla. Señor Presidente, en cuanto loke Señor Maduro a bisa cu ta tuma tempo pa selecta beursalnan, segun mi e seleccion a tuma lugar caba. Tur e stukkennan, si ta manera costumber e a worde haci, ta cerca Bestuurscollege. Tur e consehonan di e diferente instancianan ta cla poni pa tuma desicion y algun di nan a worde poni un banda posiblemente pa falta di placa. Di otro banda nos a tende cu awor e situacion financiero no ta permiti pa trece fls. 17.000,-- mas riba begroting siendo cu un rato atras diputado di Enseñanza ta sigura nos cu otro aña lo worde poni riba begroting hopi mas placa cu ta necesario pa manda mucho mas cu 20 beurs pa bay studia. Mi no ta comprende e argumentonan aki, Señor Presidente,
Awor cu tin un proposicion, sano y hustifica, caminda nos por gana un aña mas cu e hobennan aki pa bay mehora nan estudio na exterior, no tin placa, sinembargo e garantia cu otro aña riba e begroting lo bin posiblemente 40 beurs, e ora si lo cremencha, manera diputado Max Croes a bisa, pa haya placa pa manda nos hobennan bay studia. Un akto cu mi ta sigur bal mucho mas cu hopi otro cos cu placa ta worde gasta n'e.

Señor Werleman ta bisa cu tur ta simpatisa e voorstel aki, pero ningun no kier tuma un decision concreto, Señor Presidente, un decision cu ta garantisa cu 10 mas di nos hobennan por bay studia na exterior y 10 mas lo worde vota otro aña tambe di nos fraccion aki pa suplementa e placa pa nan por sigui nan estudio. Esey mi por duna un garantia di awor.
Señor diputado Gilberto Croes ta sinti pa e proposicion, pero segun e, e ta laat. Laat pakiko, Señor Presidente. Ta laat cu dos siman pasa posiblemente nan por a haya school pa 9 mucha y ya awe nan no por haya pa 10 mas? Manera un di mi coleganan a bisa cu varios di e beursalnan ya a palabra nan school, ya a palabra nan lugar di keda. Ta solamente ta keda den man di e miembronan di Raad aki pa dicidi si nos no ta duna nan e oportunidad pa mehora nan mes den forma academico pa mañan nan por bin yuda nos cu e lucha fuerte pa mehora nos isla y nos comunidad.
Señor diputado Max Croes, mi ta yame masha danki pa e palabranan di elogio cu e a dirigi na mi persona tempo cu mi tabata diputado.
Si e kere pasobra un persona ya no ta diputado su mentalidad ta cambia mi kier a dune e siguranza cu esey no ta e caso den mi persona.
Podiser e gezegde, manera nan ta bisa na Holandes ta pas aki: "Zoals de waard is vertrouwt hij zijn gasten". Nos ta sinti pa e muchanan aki worde yuda. P'esey sinceramente mi ta bolbe haci un apelacion na nomber di mi fraccion aki pa nos vota pa yuda e 10 hobennan extra aki pa bay sigui nan estudio na Holanda.
Señor diputado Max Croes ta puntra unda nos ta haya e krediet.
Señor Presidente, como dos ora pasa mi a contesta Señor Maduro, cu e mes un caminda cu ta saca e krediet pa e nuebenan, ey mes por saca e restonan tambe. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, nu heb ik een concreet voorstel naar voren gebracht, nadat wij reeds in de eerste ronde van de laatste discussie van verschillende personen van de overzijde hebben gehoord, dat het een goed idee is om meer van onze jongelui uit te zenden om te studeren en wij krijgen thans een ander geluid te horen. Van enkele leden van de overzijde heb ik gehoord onder andere van mijn collega Yarzagaray, dat hij wel bereid is om mijn voorstel te steunen, hetwelk ook ondersteund wordt door de heren Finck en Kock, maar als er geld is, als het Land meer beurzen geeft, als dit, als dat. Al deze dingen liggen buiten het vermogen van de Raad. Van de andere kant hebben verschillende van mijn collega's naar voren gebracht, dat het te laat zou zijn, dat het bijna onmogelijk is om nog scholen te krijgen voor deze jongelui, dat het tijd vraagt om de beursalen te selecteren.
Neen, Mijnheer de Voorzitter, dit is geen goedkope politiek.
Dat zijn ongegronde excuses, die naar voren worden gebracht, omdat deze fraktie een concreet voorstel heeft gedaan om meer van onze jongelui te helpen, die later ons volk hier zullen komen vertegenwoordigen, die aan de verbetering van onze economie zullen helpen meewerken en die voor het algemene welzijn van ons eiland zullen komen werken.
Mijnheer de Voorzitter, wat betreft hetgeen de heer Maduro gezegd heeft, dat het tijd vergt om de beursalen te selecteren, moet ik zeggen, dat volgens mijn mening de selectie reeds geschied is. Al de stukken, indien dit gegaan is zoals het gebruikelijk is, zijn bij het Bestuurscollege. Al de adviezen van de verschillende instanties liggen reeds klaar om de beslissing te nemen en enkele werden opzij gezet, misschien vanwege gebrek aan geld, Van de andere zijde hebben wij gehoord, dat thans de financiele toestand het niet toelaat om f. 17.000,-- meer op de begroting te brengen, terwijl zonet de gedeputeerde van Onderwijs ons verzekerde, dat het volgend jaar er veel meer geld op de begroting gebracht zal worden veel meer dan nodig is om veel meer dan 20 beurzen te geven om te gaan studeren.

Ik begrijp dit argument niet, Mijnheer de Voorzitter, Nu dat er een voorstel is, een degelijk en billijk voorstel, waarbij wij een jaar zullen winnen op de studie van de jongelui, die naar het buitenland zullen gaan om hun studie te vervolgen, nu is er geen geld, terwijl er van de andere kant de verzekering wordt gegeven, dat het volgend jaar mogelijk wel 40 beurzen zullen komen, dat dan alle beetjes bij elkaar gebracht zullen worden, zoals gedeputeerde Max Croes, dat zei, om geld te krijgen om onze jongelui te laten studeren. Een handeling, die zeker veel meer waard is dan vele andere zaken, waaraan geld uitgegeven wordt.

De heer Werleman zegt, dat iedereen dit voorstel bijvalt, maar niemand wil een concrete beslissing nemen. Mijnheer de Voorzitter, een beslissing, die aan 10 meer van onze jongelui de kans verzekert om in het buitenland hun studie voort te kunnen zetten, terwijl er voor 10 meer door onze fraktie zullen worden gestemd het volgend jaar om dit geld aan te vullen, zodat zij hun studie kunnen voortzetten.
De heer gedeputeerde Gilberto Croes voelt wel voor het voorstel, maar volgens hem is het te laat. Laat waarom, Mijnheer de Voorzitter? Was het laat, toen men twee weken geleden school heeft kunnen krijgen. voor 9 jongens en dat men vandaag reeds geen plaats kan krijgen voor 10 meer? Zoals een van mijn collega's zei, hebben verschillende van deze beursalen hun school reeds besproken en ook hun verblijfplaats.
Het ligt in de handen van de Raad om te beslissen of wij hen de gelegenheid geven of niet om zich academisch verder te kunnen vormen, zodat zij ons morgen zullen kunnen komen helpen met de zware strijd voor de verbetering van ons eiland en onze gemeenschap.
Ik dank de heer gedeputeerde Max Croes voor de mooie woorden van lof, die hij tot mijn persoon heeft gericht, van toen ik nog gedeputeerde was. Als hij meent, dat omdat een persoon geen gedeputeerde meer is zijn mentaliteit verandert, dan kan ik hem de verzekering geven, dat dat in ieder geval met mijn persoon niet het geval is. Misschien is hier de gezegde, zoals men dat in het Nederlands zegt: "Zoals de waard is, zo vertrouwt hij zijn gasten", wel van toepassing. Wij zullen graag zien, dat deze jongelui werdengeholpen. Daarom doe ik nogmaals een ernstig beroep hier, namens mijn fraktie om te stemmen om deze 10 extra jongelui te helpen om hun studie in Nederland voort te kunnen zetten.
De heer gedeputeerde Max Croes vraagt waar wij het krediet vandaan zullen halen. Mijnheer de Voorzitter, reeds bijna twee uren geleden heb ik de heer Maduro daarop geantwoord, namelijk van dezelfde plaats waar het krediet voor 9 gehaald wordt, daar kan ook voor de rest krediet gehaald worden. Ik dank U.

<u>DE HEER C.YARZAGARAY:</u> Señor Presidente, manera mi a tende, Señor Oduber a menciona cu ami a apoya su voorstel. Mi no ta kere cu Señor Oduber a comprende exactamente loke mi kier a bisa. Locual mi kier bisa, Señor Presidente, ta cu nos a tende hopi debate awe aki den ariba beurs y pa mas estudiante por bay school na Holanda, etc., etc. Pero mi kier puntra e fraktie bieuw con bin ta 20 beurs sol a bin ariba begroting. Kiko ta e stadistica cu nan a usa pa pone e beursnan aki riba begroting?
Pakiko no a tuma e decision mihor tempo cu nan a trata e begroting? Pakiko nan no a tuma un decision mihor tempo cu nan a prepara e begroting aki? Tumando na consideracion cu awe nos mester bin tende un voorstel di fls. 32.000 pa manda mas mucha bay studia. Naturalmente mi ta bolbe bisa cu mi ta apoya tur causonan husto pa Aruba, pero tambe mi ta bisa cu nos mester tin e responsabilidad di gobernantenan pa sa ki ora decisionnan mester worde tuma. Den e caso aki nos mester bisa cu nunca ta tardi. Pero nos mes sa cu den ultimo añanan aki y den ultimo 5 luna cu a pasa cuanto placa a worde gasta riba e begroting. No solamente riba enseñanza pero en total. Mi kier bisa e fraktie di otro banda cu si nan tabata weita padilanti nan mester a pone mas beurs ariba presupuesto y ya awe lo no tin voorstel. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, zoals ik gehoord heb, zei de heer Oduber, dat ik zijn voorstel heb ondersteund. Ik geloof niet, dat de heer Oduber precies begrepen heeft, wat ik heb willen zeggen.
Wat ik wil zeggen, Mijnheer de Voorzitter, is, dat wij vandaag veel debatten hebben gehoord over beurzen en over meer studenten, die naar Nederland zouden kunnen gaan voor studie etc., etc.
Maar ik wil de oude fraktie vragen, hoe het komt, dat er maar 20 beurzen voorkomen op de begroting. Aan de hand van welke statistiek hebben zij die beurzen op de begroting geplaatst? Waarom hebben zij deze beslissing niet genomen, toen zij de begroting behandelden?
Waarom hebben zij niet een betere beslissing genomen, toen zij deze begroting voorbereidden? Al deze vragen wil ik stellen rekening houdende met het feit, dat wij hier vanavond naar een voorstel moeten luisteren voor f. 32.000,-- om meer jongens uit te zenden om te studeren.
Uiteraard, nogmaals wil ik zeggen, dat ik alle billijke aangelegenheden, Aruba betreffende, ondersteun, maar ik zeg er ook bij, dat wij de verantwoordelijkheid van bestuurders voor ogen moeten houden om te beseffen wanneer bepaalde beslissingen genomen dienen te worden. In dit geval moeten wij zeggen, dat het nooit te laat is.
Maar wij weten zelf ook, hoeveel in de laatste jaren en gedurende de laatste vijf maanden uitgegeven werd op de begroting. Niet alleen maar voor onderwijs, maar in zijn geheel.
Ik wil de fraktie van de overzijde zeggen, dat wanneer zij vooruit hadden gezien, zij dan meer beurzen op de begroting hadden moeten plaatsen, dan hadden wij vanavond dit voorstel niet. Ik dank U.

DE VOORZITTER: Ik wil de overige leden vragen om te voorkomen, dat wij in herhaling treden. Het valt mij op dat dezelfde punten iedere keer weer naar voren gebracht worden. Misschien kunnen wij voorkomen dat wij in herhaling treden. Het woord is thans aan de heer Maduro.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, lo mi ta masha corto e biaha aki. Lo mi kier haci un remarca na mi colega Oduber en cuanto cu tur cos ta selecta caba. No solamente e seleccion preparatorio, pero tambe e seleccion di e pueblo cu e necesidad.
Tocante di e posicion di unda nos ta saca placa, manera mi a bisa caba por worde saca for di schoolarts cu no ta riba presupuesto awor aki cual ta ongeveer fls. 15.000, por ta un poco mas, pero no tanto cu Señor Oduber ta kere. Tocante di e presupuesto venidero mi kier sigura cu no tin placa, pasobra actualmente nos ta gastando, si mi no tin mal calcula entre 70 y 80 mil na Hydroponics aya y ta tristo pa bisa cu mayoria di nos productonan nos ta cumpra afor. Segun mi e placa ey of parti di e placa ey por worde usa pa enseñanza y no pa mantene un elefante blanco aya bao, un proyecto di partido na locual Señor Oduber ta pertenece. Esey ta pa contesta e pregunta unda nos ta saca e placa pa enseñanza. Di eynan nos ta spera di sake, a lo menos ami anto. Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik zal heel kort zijn deze keer. Ik wil even een opmerking maken aan het adres van mijn collega Oduber, op hetgeen hij zei, dat alles reeds geselecteerd zou zijn.
Jawel, niet alleen de voorbereidende selectie, maar ook de selectie door het volk dat in behoefte verkeert.
Ten aanzien van de vraag waar wij het geld vandaan zullen halen, kan ik weer zeggen, dat dit zal geschieden door schrapping van de schoolarts, die nu niet op de begroting voorkomt en wat ongeveer een f. 15.000,--, misschien wat meer, zal opleveren, maar niet zoveel als de heer Oduber wel denkt.

Wat betreft de komende begroting, wil ik aanhalen, dat wij thans geen geld hebben, want op het ogenblik geven wij, als ik het goed bereken, een goede 70 a 80 duizend gulden uit aan de Hydroponics en het is droevig om te zeggen, dat wij toch de meeste van onze produkten uit het buitenland moeten kopen. Volgens mij zou dat geld, althans een gedeelte van dat geld aangewend kunnen worden voor onderwijs en niet om een witte olifant op na te houden daar, een projekt van de partij waar de heer Oduber toe behoort. Voor zover de beantwoording van de vraag waar wij het geld vandaan halen voor onderwijs. Daarvandaan hopen wij het te halen, tenminste wat mij betreft. Ik dank U.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi tin solamente un remarca cortico. Parce cu Señor Oduber ta sufri di remordimiento di consenshi como cu atrobe e kier a critica algo. Parce cu nan intencion no tabata pa duna mas beurs. Nan a pone solamente 20 y awor nan kier rectifica e asunto, pero ta demasiado laat. Su proposicion ta imposibel pa worde ehecuta, segun nos. Ta demasiado laat. "Sorry".

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik heb maar een korte opmerking. Het schijnt dat de heer Oduber lijdt aan gewetenswroeging, daar hij weer iets wil bekritiseren. Het schijnt dat het niet hun bedoeling was meer beurzen te geven. Zij hebben slechts 20 beurzen op de begroting geplaatst en nu willen zij de zaak goed maken, maar het is veel te laat. Zijn voorstel is onmogelijk uit te voeren, volgens ons. Veel te laat. Het spijt mij.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, de heer Maduro heeft weer de Hydroponics aan de orde gebracht. Maar de mening van deze fraktie omtrent deze zaak is al bekend.
Wil het huidige Bestuurscollege iets hiermee doen, dan kan zij altijd met de nodige voorstellen naar voren komen.
Wij hebben zoveel vandaag gesproken over loyale oppositie en als loyale oppositie zijn wij met een voorstel gekomen.
Nu zijn de heren niet bereid het voorstel van de loyale oppositie over te nemen. Hier laat men blijken, dat er weer verschil van mening over deze loyale oppositie is. Mijnheer de Voorzitter, ik krijg de mening, dat het Bestuurscollege en degenen die haar steunen, zeggen, 9 beursalen wel, maar 19 niet. Wij hebben al duidelijk gezegd, zelfs de heer Maduro, die stelt campeon di obrero te zijn, is tegen ons yui di tera, yui di obrero te helpen in deze. Wij laten het gewoon over aan het Bestuurscollege om te beslissen wie deze 10 beursalen mogen zijn. Juist in deze wil het Bestuurscollege en de raadsleden, die haar steunen in deze, niet medewerken. Niettemin handhaven wij ons voorstel en wij steunen het ten volle. Mijnheer de Voorzitter, ik wil weer herhalen en de Arubaanse Volks Partij eraan herinneren, cu ora Señor Maduro ta bin cu su amenasanan atrobe nos lo t'ey pa yuda boso corta su ala. (dat wanneer de heer Maduro weer met bedreigingen komt, wij er zullen zijn om jullie te helpen hem te kortwieken.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de gedeputeerde van Onderwijs.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, di acuerdo cu loke Señor Oduber a bisa cu mi persona ta garantisa aumento di beca pa e presupuesto nobo, mi kier bise cu sí ta posibel pa via cu e Bestuurscollege aki ta bay drecha e situacion.
Na promer lugar hende por drecha e situacion pa via di aumento di entrada di financias, locual e Gobierno Central a caba di haci caba, aumentando accijnzen y lo bay aumenta inkomstenbelasting y winstbelasting y Bestuurscollege aki lo bay economisa.

P'esey den futuro Bestuurscollege lo por aumenta e cantidad di becanan.
Un biaha mas di acuerdo cu loke nos a bisa caba, na e momento aki sí no ta oportuno, considerando nos responsabilidad.
Pa via di financiero y pa via di sentimento humano nos no por manda e muchanan bay studia afor pa nan keda cana riba caya sin haya school.
P'esey mi ta bolbe haci un apelacion pa e miembronan di Raad respaldando e Bestuurscollege aki pa vota contra e proposicion di Señor Oduber.
Masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, op hetgeen de heer Oduber gezegd heeft, dat ik de verhoging van het aantal beurzen op de nieuwe begroting garandeer, wil ik hem hier zeggen, dat dat inderdaad mogelijk is, omdat het Bestuurscollege de toestand zal gaan saneren. Men kan op de eerste plaats de toestand saneren door verhoging van de financiële inkomsten, hetgeen de Centrale Regering reeds heeft gedaan, door de accijnzen te verhogen en door de inkomsten- en winstbelasting te gaan verhogen, dit Bestuurscollege zal gaan bezuinigen. Daardoor zal het Bestuurscollege in staat zijn het aantal beurzen te verhogen. Nogmaals, zoals wij reeds eerder gezegd hebben, herhaal ik, dat het thans niet opportuun is, rekening houdende met onze verantwoordelijkheid. Vanwege de financiën en vanwege het menselijk gevoel kunnen wij die jongens niet uitzenden om te gaan studeren, om dan daar rond te blijven lopen zonder een school te kunnen krijgen. Daarom wil ik nogmaals een beroep doen op de leden van de Raad, die dit Bestuurscollege steunen, om tegen het voorstel van de heer Oduber te stemmen. Ik dank U.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos a tende for di e apreciable iniciador di e presupuesto aki palabranan tocante nos posicion di presupuesto. E apreciable iniciador por sabi mihor cu tur hende cu e presupuesto cu Bestuurscollege actual ta traha cune ta un presupuesto di herencia. Na di dos lugar e presupuesto ta wanta calor di campaña.
Esey ningun hende por sa mihor cu un hende cu tabata diputado di Financias.
Esey ta nifica por ehempel promocion pa ruman y promocion pa dos diputado algun dia promer cu nan ta baha. Pues naturalmente nos ta den un posicion financiero precario.
Señor Presidente, e apreciable iniciador a expresa su aprecio pa palabranan cu mi a extende na su direccion. E a sugeri cu podiser, "Zoals de waard is vertrouwt hij zijn gasten". Na papiamento nos ta bisa,"Ladron ta kere cu tur ta di su condicion". Mi no kier benta e bala back, pero si ta straña mi awe nochi di mira nada menos cu e apreciable colega Señor Oduber, para na vanguardia di yuinan di tera pa yuinan di tera haya beurs. Esey a straña mi masha tanto.
Señor Chance ta bisa cu yui di obrero mester worde yuda. Mi por duna Señor Chance e siguranza cu yui di obrero a worde yuda y lo worde yuda aña cu ta bin. Mira nos lista di beursalnan, mira nan dilanti television.
Esey ta papia pa su mes. Pero ora Señor Oduber awe nochi ta bringa asina fervorosamente e ta laga mi corda un proverbio, cual lo no ta aplicable na mi persona. Ami si kier spierta cu "ora zorro ta canta su pasion, cunukero tene cuidao".
Damas y caballeros, ya cu awe nochi mi a tende varios cosnan humoristico worde menciona den Raad aki, mi kier pa Señor Oduber comparti cu mi un secreto cual aparentemente e tabata conoce den Bestuurscollege.
E ta bisa cu nos por saca krediet e mes un caminda cu nos a saca e 15.000 pa e beursalnan. Señor Oduber gustosamente mi ta invita bo na kantoor mañan anto mustra mi e pos cu aparentemente gobierno di boso tabatin.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, wij hebben van de geachte samensteller van deze begroting, woorden kunnen horen ten aanzien van de toestand van de begroting. De geachte samensteller kan beter dan wie dan ook weten, dat de begroting waarmede het huidige Bestuurscollege werkt een geerfde begroting is. Ten tweede heeft deze begroting de hitte van de campagne te dragen gehad. Dat moet niemand beter kunnen weten dan iemand die gedeputeerde van Financiën is geweest.
Dat betekent bevordering van een broer, bevordering van twee gedeputeerden, enige dagen voordat het Bestuurscollege aftrad. Geen wonder dus dat wij ons in een precaire financiele positie bevinden.
Mijnheer de Voorzitter, de geachte voorsteller heeft zijn waardering uitgesproken voor de woorden die ik aan zijn adres heb gericht.
Hij zinspeelde dat misschien, "Zoals de waard is, zo vertrouwt hij zijn gasten". Daartegenover kan ik hem zeggen, dat wij in het Papiaments zeggen: " de dief denkt, dat iedereen van dezelfde gesteldheid is".
Ik wil de bal niet kaatsen, maar het bevreemdt mij vanavond om niemand minder dan de geachte collega, de heer Oduber, op de bres te zien springen, opdat de landskinderen een beurs zullen krijgen. Dat bevreemdt mij ten zeerste.
De heer Chance zegt, dat de kinderen van de arbeiders geholpen dienen te worden. Ik kan de heer Chance de verzekering geven, dat de kinderen van de arbeiders geholpen zijn geworden en dat zij ook geholpen zullen worden in de jaren die nog moeten komen. Kijk naar onze lijst van beursalen, zie ze voor de televisie. Dat spreekt allemaal voor zichzelf.
Maar toen de heer Oduber vanavond zo vurig streed, deed hij mij aan een spreekwoord denken, die bij mij niet van toepassing zal zijn.
Ik wil wel waarschuwen, dat: "wanneer de vos de passie preekt, boer pas op je ganzen". Dames en heren, daar ik vanavond reeds verschillende humoristische dingen heb horen vermelden in deze Raad, wil ik toch graag, dat de heer Oduber mij het geheim mededeelt, dat hij schijnbaar kende in het Bestuurscollege.
Hij zegt namelijk, dat wij het krediet zullen kunnen putten uit dezelfde plaats waar wij de f.15.000,-- hebben gehaald voor de beursalen.
Mijnheer Oduber, ik wil U gaarne uitnodigen op kantoor, morgen of zo, om mij de put aan te wijzen, waarover Uw gouvernement schijnbaar beschikte.

DE HEER T.LEEST, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e reunion aki ta en curso tres ora consecutivo. Di parti di e apreciable miembronan di Raad sinta banda pariba a worde treci padilanti un proposicion pa manda 10 mucha mas bay studia, aumentando asina e cantidad di nuebe cu nos ta pidi awe nochi. Dies mas, otro aña naturalmente otro 10, total 20.
E solucion ta masha facil. Den e presupuesto di aña 1968 nos ta pone 20 mucha mas y mi ta supone cu e ora ey tur e partidonan lo keda contento. Comoquiera cu awor aki, ni maske cu nos bay vota pa 10 mas nos no ta haya lugar pa pone nan, mi no ta mira motibo di tanto rekmento.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, deze vergadering duurt nu reeds drie uren achtereenvolgens. Van de zijde van de leden van de Raad aan de rechterzijde is een voorstel naar voren gebracht om 10 jongens meer uit te zenden om te studeren, zodoende het aantal van 9 beursalen, dat wij vanavond aanvragen, uitbreidende. Dus 10 meer en het volgend jaar natuurlijk 10, in totaal 20. De oplossing is heel eenvoudig. Wij zullen op de begroting voor 1968 20 jongens meer opbrengen en ik geloof dat dan alle partijen tevreden zullen zijn. Aangezien wij nu, al zouden wij voor 10 meer gaan stemmen, toch geen plaats meer voor hen zullen kunnen krijgen om hen te plaatsen, zie ik geen reden om dit nog langer te blijven rekken.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermede gekomen aan het slot van de tweede ronde der beraadslagingen. Wenst iemand hoofdelijke stemming op dit voorstel?
Dit voorstel moet in stemming komen, want het gaat verder dan het voorstel van het Bestuurscollege.
In stemming wordt thans gebracht het voorstel van de heer Oduber, ondersteund door de heren Finck en Kock waarbij dus de Raad extra krediet opbrengt tot f. 32.100,-- met inbegrip van de negen door het Bestuurscollege voorgestelde beurzen voor hoofdakte.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, mi por motiveer mi stem?
Mi ta contra e proposicion cu a worde haci, pasobra ta un proposicion cu no ta concreto. E no ta concreto pasobra e no ta bisa na unda ta haya e placa. Tampoco e por garantisa si nos manda mas mucha bay studia na Holanda nan por haya lugar pa sigui nan estudio. E Bestuurscollege aki ta un Bestuurscollege responsabel y nos no por manda mucha na Holanda pa bay cana riba caya asina.
Tambe si nan no haya caminda di studia nos mester trece nan back y esey ta costa mas hopi placa.

DE VOORZITTER: Mijnheer Arends, wilt U het kort maken?

DE HEER A.M.ARENDS: Mi ta comprende cu si nos manda nan Holanda trece nan back e compania di avion por haya un chance pa haci bon negoshi. P'esey na nomber di fraccion di Arubaanse Volks Partij mi mester declara cu mi ta vota contra.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, mag ik mijn stem motiveren? Ik ben tegen het voorstel dat gedaan werd, want het is geen concreet voorstel. Het is niet concreet, want er wordt niet gezegd, waar het geld vandaan gehaald zal worden. Men kan ons ook niet garanderen, dat indien wij meer jongelui naar Nederland sturen om te studeren, zij een plaats zullen krijgen om hun studie voort te kunnen zetten. Dit Bestuurscollege is een verantwoordelijk Bestuurscollege en wij kunnen deze jongens niet naar Nederland sturen om daar op straat rond te gaan lopen. Ook, als zij geen plaats krijgen om te kunnen studeren, dan moeten wij hen terug laten komen en dat zal ons veel meer geld kosten.

Ik begrijp, dat als wij hen naar Nederland sturen en hen weer terug moeten laten komen, dat de luchtvaartsmaatschappij kans krijgt om een aardige duit te verdienen. Daarom moet ik namens de fraktie van de Arubaanse Volks Partij verklaren, dat ik tegen stem.

Het voorstel wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 9 stemmen vóór.

Vóór stemden de leden: L.A.I.Chance, H.R.Dennert, E.R.Finck, G.A.Oduber, D.Tromp, V.Kock, B.R.Werleman, D.C.Mathew en O.Croes.

Tegen stemden de leden: C.Yarzagaray, C.E.Lacle, G.F.Croes, F.L.Maduro, A.Werleman, D.I.Leo, A.M.Arends, M.Croes, D.G.Croes, C.B.Boekhoudt en E.M. de Kort.

DE VOORZITTER: Thans is aan de orde het verzoek van het Bestuurscollege aan de Raad.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het verzoek van het Bestuurscollege ingewilligd door de Raad.

De Voorzitter sluit de vergadering.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,